

Če bi zbrali
na kup vse
zmote
pametnega,
bi dobili
goro.

Amharski (Etiopija)
pregovor

nt

naš tednik

Številka 3
Letnik 52

Cena 15,- šil.
1,09 evra • 150,- SIT

petek,
28. januarja 2000

Poština plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.

Zulassungsnummer:

28868K49E

Erscheinungsort

Klagenfurt /

Izhaja v Celovcu

Verlagspostamt

9020 Klagenfurt /

Poštni urad

9020 Celovec

CITAT TEDNA

Volitve NSKS

oz. vprašanje
političnega
zastopstva je
spet vsebina
pogovorov.

Občinska odbornica
Nataša Partl



Odločilen teden za druge volitve NSKS

Strani 2, 3

XXI. TISCHLERJEVA NAGRADA

Dr. Pavel Apovnik

(na sliki v sredini – ob njemu predsednika NSKS in KKZ mag. Rudi Vouk in dr. Janko Zerzer) je minuli petek na slavnostni prireditvi prejel XXI. Tischlerjevo nagrado, ki jo osrednji politični in kulturni organizaciji NSKS in KKZ podeljujeta za zasluge na področju ohranjanja in razvoja slovenske narodne skupnosti na Koroškem. Slavnostno prireditev je obiskalo nad 150 udeležencev, med njimi državna sekretarka Mihaela Logar.

Več na straneh 10 in 11

Foto: NT/Fera

IZ NAŠIH OBČIN

Svetnik vzljubil Selane
Na povabilo KD Planina je znani umetnik Svetnik prvič razstavljal v Selah.

Bernd
Svetnik

Poročilo na strani 6

GOSPODARSTVO

Čezmejno sodelovanje
Hanzi Mikl je predaval na celovski univerzi o kmetijskih projektih v sklopu programov INTERREG.

Poročilo na strani 5

ŠPORT

Točkovalec številka 1
Legionar Dobljanov Chocholak je najboljši točkovalec v zvezni ligi.

Robert
Chocholak

Poročilo na strani 19

JANKO KULMESCH

PISMO
IZ UREDNIŠTVA

... Rož in Zila

Uredništvo NAŠEGA TEDNIKA se pogostokrat sooča z očitkom, da se preveč ozira na Podjuno, pri tem pa zanemarija Rož in Zila. Mnogi vidijo vzrok za to v sestavi uredništva, ki v glavnem prihaja iz spodnjega dela Podjune. Menijo, da je „pliberško naravnemu uredništvu velikovska srajca bližja od rožansko-beljaškega sukničja“ (Spectator v prejšnji izdaji NT).

Kritika je deloma gotovo upravičena. Upravičena zato, ker se vse premalo sistematično namenimo pozornost širšemu dogajanju v občinah in njihovem prebivalstvu, ki ne pripadajo Podjuni. Iz teh občin bolj ali manj redno poročamo o prireditvah slovenskih prosvetnih društev, že nekoliko manj o občinskih sejah, o drugih lokalnih dogodkih in o zanimivih osebnostih pa je zaslediti precej manj poročil. Pri tem seveda ne gre zanemarjati dejstva, da k temu prispeva tudi omejeni obseg časopisa. Prav tako ne more biti rešitev v tem, da bi skrčili poročila iz podjunskih občin v korist rožanskih in ziljskih. Jasno, da je smiselna rešitev samo v čim obširnejšem pokrivanju vseh dvojezičnih občin in tudi tistega dela narodne skupnosti, ki živi zunaj dvojezičnega ozemlja.

Sicer pa se Rož in Zila ne upoštevata v zadovoljivi meri samo s strani časnikarjev. Podobno velja za politiko, nenazadnje pa tudi za kulturo (čeprav ne v tej razsežnosti). Morda bo kdo rekel, da je pač narodna skupnost v Podjuni krepkejša in aktivnejša kakor v ostalih dveh dolinah. Morda ta ugotovitev tudi ni čisto neutemeljena. Vendar to ne more, predvsem pa ne sme biti veljaven odgovor. Nasprotno: V

smislu solidarnostnega načela je treba nameniti pozornost prav tistim, ki so je najbolj potrebni.

Uredništvo NAŠEGA TEDNIKA se hoče tega v prihodnje še bolj zavedati. Zato smo sklenili, da bomo od pričujoče številke NT dalje sistematično in dosledno posvetili eno občinsko stran Rožu in Zili, eno pa Podjuni. Poleg tega bomo okrepili tudi število rožanskih sodelavk in sodelavcev. Zelo nas veseli, da sta povabilu k sodelovanju že odzvala **mag. Hanzil Filipič** iz Bilčovsa in **dr. Peter Fantur** iz Šentjakoba. Hkrati pa ne smemo prezreti tistih sodelavk in sodelavcev, ki že več let redno sodelujejo. To so predvsem Kotmirčana **mag. Jože Wakounig** in **Alojz Angerer**, Šentjakobčana **Micka Miškulin** in **Franc Rehsmann**, Selana **Zalka Kelih-Olip** in **Igor Roblek**, Radišan **Andrej Lampichler**, Šentjanžana **Miha Pečnik** in **Erik Užnik** in Rožčan **dipl. inž. Franc Katnig**, Šmarječan **Hubert Ogris** in Bistričanka **Gabrijela Partl**. Njim se za zvestobo prav prisrčno zahvaljujemo.

Če bomo odredno namenili eno stran Podjuni, eno pa Rožu in Zili, to seveda ne pomeni, da se bo poročanje o naših treh dolinah omejilo samo na ti dve strani. Seveda hočemo tiste, ki ne prihajajo iz Podjune, s potrebno pozornostjo upoštevati tudi na ostalih straneh NAŠEGA TEDNIKA. Hkrati Vas prisrčno prosimo, da nam posredujete čim več informacij. Zadostuje telefonski klic (0463 / 51 25 28) – uredništvo bo z veseljem sprejelo vaše želje in informacije.

Za to se vam že vnaprej lepo zahvaljujemo.

Naš tednik seveda ni samo list Podjunčanov.

Odločilen tederza druge volitve NSKS

■ **Petek, 4. februar**, je zadnji rok za prijavo kandidature za predsednika/predsednico NSKS in ZNP. Volitve same bodo potekale od 20. februarja do 19. marca.

Novi Zbor narodnih predstavnikov NSKS bo v primerjavi s prejšnjim imel dokaj večjo težo kakor prejšnji. Odločal bo o tistem deležu finančnih sredstev iz Slovenije, ki je po sklepu Koordinacijskega odbora koroških Slovencev (KOKS) v pristojnosti NSKS. S tem deležem se bo pokrivala dejavnost NSKS, KKZ, EL, CAN in cerkvenih ustanov (razen vrtcev in zavetišč). Poleg tega bo odločal skupno z ZSO o deležu, ki je v pristojnosti KOKS in s katerim se bodo pokrivali dejavnosti SGZ, športa, vrtcev, zavetišč, SNI Urban Jarnik, SZI, mladinskih in študentskih organizacij, Glasbene šole in Strokovnega pedagoškega združenja. Ta dogovor KOKS je potrdila tudi Ljubljana s pisno pogodbo.

Organizacijski vodja volitev NSKS Franc Wedenig v pogovoru z NAŠIM TEDNIKOM: „V vsakem volilnem okolišu naj bi bilo zadostno število kandidat in kandidatov tako za ZNP kakor za predsednika. Volilke in volilci naj bi imeli čim bolj demokratično izbiro.“ Zadnji rok za prijavo kandidature je prihodnji petek, 4. februar. Za predsednika je potrebnih 30 podpornih izjav, za ZNP tri. Wedenig: „Vsi skupaj, posebno sodelavci v volilnih komisijah,



Volilke in volilci naj bi imeli čim bolj demokratično izbiro.

FRANC WEDENIG

moramo zdaj izkoristiti čas za pridobivanje kandidatov in novih volilcev. Naš cilj je tudi, da poleg že vpisanih volilnih upravičencev iz leta 1995 pridobimo dodatne volilce, predvsem med tistimi, ki leta 1995 še niso imeli volilne pravice.“ Volilno pravico imajo vsi, ki bodo letos dopolnili 15. leto. Te osebe morajo izpolniti posebno izjavo, ki jo dobijo in oddajo pri krajevnih volilnih komisijah ali na tajništvu NSKS (Celovec, Viktringerring 26).

Imena in naslove predsednikov volilnih komisij objavljamo na strani 3. **Janko Kulmesch**



Ob obletnici smrti dr. Joška Tischlerja – ustanovitelja Narodnega sveta koroških Slovencev in očeta Slovenske gimnazije – so se predstavniki NSKS, KKZ, Mohorjeve družbe, Slovenske gimnazije in Našega tednika zbrali ob njegovem grobu v Žrelcu ter se velikega narodnjaka in politika spomnili ob besedah Karla Smolleta.



Zbor narodnih predstavnikov NSKS bo odslej imel zadnjo besedo pri dodelitvi pretežnega dela finančnih podpor – kulturi, politiki, gospodarstvu, otroškemu varstvu, športu, izobraževanju in drugim dejavnostim.

Karikatura J. Friessnegg

Predsedniki krajevnih volilnih komisij NSKS

- **Volilni okoliš 1** (ZILJA: občine Bistrica na Zilji, Straja vas, Čajna, Štefan na Zilji in Šmohor) – mag. Urban POPOTNIG, 9613 Bistrica na Zilji 16
- **Volilni okoliš 2** (občine Bekštanj, Podkloster in Beljak) – dipl. inž. Hanzil MIKL, Ločilo
- **Volilni okoliš 3** (občina Šentjakob) – Micka MIŠKULNIK, Velika vas 27, 9184 Šentjakob v Rožu
- **Volilni okoliš 4** (VRBSKO JEZERO: občine Rožek, Vrba, Vernberk, Hodiše, Škofiče, Otok, Teholica) – mag. Mirko ORAŽE, Semi-slavče 30, 9232 Rožek
- **Volilni okoliš 5** (občini Bilčovs in Kotmara vas) – mag. Jože WAKOUNIG, Cesta na Prebjele 21, 9071 Kotmara vas
- **Volilni okoliš 6** (občina Bistrica v Rožu) – Nataša PARTL, Mače 19, 9181 Bistrica v Rožu

- **Volilni okoliš 7** (občini Borovlje in Šmarjeta v Rožu) – dr. Franc WUTTI, Dollichgasse 5, 9170 Borovlje
- **Volilni okoliš 8** (občina Sele) – Florijan JUG, Sele Cerkev 84, 9170 Borovlje
- **Volilni okoliš 9** (občine Celovec, Žihpolje, Žrelec, Grabštanj, Pokrče, Štalenska gora in vse občine zunaj dvojezičnega območja) – mag. Janko KULMESCH, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec
- **Volilni okoliš 10** (DRAVA – SEVER: občine Velikovec, Djekše in Grebinj) – mag. Zalka KU-CHLING, Klagenfurterstr.21/5, 9100 Velikovec
- **Volilni okoliš 11** (občina Dobrla vas) – mag. Rudi VOUK, J.-F.-Perkonig-Str. 11, 9141 Dobrla vas
- **Volilni okoliš 12** (občina Škocijan) – Franc STARZ, Lärchenweg 4, 9122 Škocijan

- **Volilni okoliš 13** (občini Žitara vas in Galicija) – Tomaž PETEK, Zagorje 26, 9141 Dobrla vas
- **Volilni okoliš 14** (občina Železna Kapla) – Franc-Jozef SMRTNIK, Korte 8A, 9135 Železna Kapla
- **Volilni okoliš 15** (občina Globasnica) – Štefan GREGORIČ st., Mala vas 5, 9141 Globasnica
- **Volilni okoliš 16** (občina Bistrica pri Pliberku) – Jozef BLAŽEJ, Letina 25, 9143 Šmihel pri Pliberku
- **Volilni okoliš 17** (občina Pliberk) – Blaž KORDESCH, Nonča vas 90, 9150 Pliberk
- **Volilni okoliš 18** (občini Suha in Ruda) – ravn. Lenart KATZ, Nonča vas 85, 9150 Pliberk

MNENJI

„Za stopstvo je spet tema pogovorov“



Vzdušje je pozitivno. To velja tudi za priprave na volitve. Volitve NSKS oz. vprašanje političnega zastopstva je spet tema pogovorov. Sama bom kandidirala za Zbor narodnih predstavnikov (ZNP). Poleg mene kandidirajo iz naše občine še Karel Smolle, Gabrijela Partl in dr. Tatjana Feinrig. Niso pa to še vsi kandidati. Mislim, da jih bo iz naše občine deset.

NATAŠA PARTL

„Vsak bo prevzel eno vas“



Globaška volilna komisija ima več ko 20 članov. Sklenili smo, da bo vsak prevzel eno vas. Potrudili se bomo za uspešen izid volitev, bo pa težje kakor pri prejšnjih volitvah. Ljudje so na splošno nažrti politike in nimajo več vanjo zaupanja. Od volitev pričakujem, da bodo pomagale krepiti prizadevanja za skupno zastopstvo. Dvotirnost nas bo uničila.

ŠTEFAN GREGORIČ

KOMENTAR

Haider edini?

Zgleda, da se bo morala avstrijska socialna demokracija po 30-ih letih posloviti iz zvezne vlade. Odkar je Haider leta 1986 prevzel vodstvo avstrijskih svobodnjakov, je skušala z vsemi sredstvi preprečiti politični vzpon medveda z Rut (Bärental). Vsi, ki so bili prepričani, da ga bo uspelo premagati s politiko izključevanja, morajo danes spoznati, da so bila njihova prizadevanja neuspešna.

Temu se tudi ni treba čuditi. Biti proti Haiderju samo zato, ker je od vsega začetka dal jasno razumeti, da ima zelo resne ambicije postati sprva koroški deželni glavar in nato avstrijski zvezni kancler, pač ne zadostuje. Volilci morajo nehote dobiti vtis, da dotičnim gre izključno za ekskluzivno mesto pri koritu.

Kdor – kljub številnim resnim svarilom (oz. nazadovanju na volitvah) – zanemari vsebinsko razpravo, kdor ni pripravljen okostoneli politični sistem prepričljivo reformirati, ta se ne sme čuditi, če prej ali slej podleže talentiranemu populistu.

Te ugotovitve veljajo predvsem za socialdemokracijo. Desetletja je bila na oblasti, pri tem pa imela pred očmi v glavnem čim večjo oblast stranke. Temu primerno je bilo in je njeno vsebinsko delo - oportunistično in ohromelo.

Ker se je socialna demokracija odpovedala zdravim temeljem, se ji sedaj podira hiša. Najbolj se to opaža na Koroškem. Zaloigra, ki jo je povzročil deželni poslanec Arbeiter z Göbbelsovimi citatom, je samo vrh ledene gore. Oportunistično in oblastniško obnašanje SPÖ sega dokaj globlje. Nenazadnje dokazuje tudi njena dolgoletna manjšinska politika, ki se v resnici še vedno ni poslovila od Wagnerjeve strategije.

Za slovensko samostojno gibanje je vsekakor še veliko dela. Trenutne razmere zatevajo ustrezen politični odgovor. V nasprotnem primeru bo Haider upravičeno ponavljal mnenje, da so njegovi svobodnjaki edina politična sila, ki nekaj naredi za Koroško.

Janko Kulmesch



S svojim predavanjem je Igor Grdina v Tinjah dvignil nekaj prahu.

SLOVENCİ 1900-2000

Še dvoje predavanj v Domu v Tinjah

V okviru serije Koroški Slovenci - Bilanca 20. stoletja bosta še predavanji o likovni umetnosti in glasbi koroških Slovencev (Zerzer/Bister) v sredo, 2. februarja, ter o ljudski kulturi v identiteti koroških Slovencev (Logar) v sredo, 9. februarja, vsakič ob 19.30.

KULTURNI PRAZNIK

Generalni konzulat vabi na sprejem

Ob kulturnem prazniku 2000 vabi Slovenski generalni konzulat v četrtek, 3. februarja, ob 18. uri na sprejem in kulturni spored.

PREDAVANJE O STOLETNI BILANCI SLOVENCEV

Kako odpraviti koroško bol?

Zgodovinar in kulturni sociolog Igor Grdina iz Ljubljane je v Domu v Tinjah kritično razmišljal o političnih odnosih Slovencev do koroških Slovencev.

O koroškem vprašanju se je v preteklosti veliko pisalo in debatiralo tu- in onstran Karavank. Dramatični vojaški spopadi pa tudi diplomatski boji zlasti po 1. in 2. svetovni vojni so sprožili različna doživljanja in reflektiranja na obeh straneh. Odnosi pa so slej ko prej zgodovinsko obremenjeni.

Predavatelj, ki šteje med mlajšo generacijo slovenskih znanstvenikov, je nanizal nekaj kritičnih pa tudi provokativnih tez v zvezi z vprašanjem odnosa Slovencev do sorojakov na tej strani Karavank.

● Koordinate sistema, v katerem se giblje naše pojmovanje o skupni identiteti, so bile dejansko vzpostavljene že ob koncu 18. in 19. stoletja, zato je narodnost v tem kontekstu še vedno deležna osrednje pozornosti. Tradicija, ki je tedaj postala bistvena za oblikovanje (samo) podobe slovenskega naroda, je ključnega pomena še danes.

● Ljubljana kot središče slovenske kulture, politične in gospodarske integracije ter moči v koroškem prostoru ni mogla tekmovali s centri integracij druge vrste - z deželno in državno prestolnico, se pravi s Celovcem in Dunajem.

● Dejansko so se Slovenci za rojake v „tužnem Korotanu“ po 1.

svetovni vojni zanimali bolj z besedami kakor pa z dejanji.

● Po letu 1920 pa so posebnosti slovenskega življenja na Koroškem postale očitne: Različna so bila vprašanja, s katerimi so se srečevali ljudje severno od Karavank, in različni so bili njihovi odgovori in izzivi časa. Tako se je sčasoma izoblikovala dokajšnja različnost njihovih tradicij. Od sonarodnjakov v drugih deželah so bili koroški Slovenci že pred letom 1918 precej neodvisni.

● V strukturah vsakdanjega življenja so bili koroški Slovenci navezani na tradicionalni mišljenjski okvir, gospodarsko pa so bili močno odvisni od Nemcev in pomencev. Zato tudi njihovo nenotno glasovanje pri plebiscitu ni presenetljivo.

● Po letu 1945 ni mogoče zanikati določenega izboljšanja položaja slovenske narodne skupnosti na Koroškem v primerjavi z obdobjem 1920 - 1938; Avstrijska državna pogodba ima brez dvoma značaj mednarodnopravno priznane manjšine.

● Koroško vprašanje je konservirano: Zadeva zgodovino, ne prihodnost. Do določene mere je njegova vsebina postala stereotipna, saj je komaj mogoče srečati Slovence južno od Karavank, ki

bi rojake severno od njih poznal iz lastnega izkustva. Povprečnemu Slovencu iz Republike Slovenije so koroške razmere tuje.

Po predavanju se je razvnela pestra diskusija, v katero je zelo aktivno posegal generalni konzul RS Jože Jeraj, ki se ni mogel strinjati z nekaterimi tezami Igorja Grdine in z njegovo ugotovitvijo, „da se država Slovenija premalo zanima za zamejske Slovence“.

V razpravi je bilo tudi ugotovljeno, da je še veliko predsodkov iz polpretekle zgodovine, iracionalizma in mitov na obeh straneh, ki ovirajo konstruktiven dialog. Bilo je tudi govora o močnejši gospodarski prisotnosti Avstrije v Sloveniji in neprisotnosti Slovenije na Koroškem oziroma v Avstriji, o funkciji slovenske manjšine kot povezovalnega mostu, o sodelovanju regij v alpsko-jadranskem prostoru in o možnostih, kako to sodelovanje še bolj razširiti in krepiti na gospodarskem, kulturnem in znanstvenem področju.

Organizator cikla predavanj „Koroški Slovenci v 20. stoletju“ univ. prof. Andrej Moritsch je napovedal, da bodo niz predavanj „Koroški Slovenci 1900-2000 - Bilanca stoletja“ ponovili letos v Ljubljani.

Mirko Štukelj

Večjo pozornost je treba nameniti programom čezmejnega sodelovanja

Na povabilo Inštituta za geografijo na univerzi v Celovcu je predaval strokovnjak v koroški kmetijski zbornici dipl. inž. Hanzi Mikl o kmetijskih projektih v sklopu programov INTERREG.

Vodja inštituta univ. prof. dr. Michael Sauberer je v uvodu dipl. inž. Mikla pozdravil ter se mu zahvalil za pripravljenost predavati študentom in drugim interesentom o kmetijskih projektih oz. na splošno o programih EU. Celovski geografski inštitut vsak semester študentom in seveda tudi drugim ponuja strokovna predavanja z raznih področij geografije.

V prihodnosti se celovski geografski inštitut hoče še bolj specializirati na alpsko - jadranski prostor in na vprašanja regionalne politike oz. regionalnega razvoja Evropske unije. Zato je potrebno, da se o teh temah k študijskemu načrtu ponudijo razna predavanja. Posebno pomembna so predavanja strokovnjakov, ki so tako rekoč tesno povezani z izvajanjem raznih programov kot npr. programov INTERREG.

Dipl. inž. Hanzi Mikl je na zelo privlačen in zanimiv način predaval o kmetijskih projektih INTERREG - o nastanku, o težavah, o financiranju itd.

INTERREG. Skupinska iniciativa oz. program INTERREG je bil ustanovljen leta 1990 (ustanovila ga je Evropska komisija). Program predvideva podpore (predvsem finančne) za projekte in iniciative v čezmejnem sodelovanju. Pri tem čezmejnem sodelovanju gre predvsem za izboljšanje stikov med državami, članicami EU. Cilj programa INTERREG je v prvi vrsti zmanjšanje razlik med bolj in manj razvitimi državami oz. regijami. S tem programom se naj pospeši tudi integracija obmejnih regij (ki so pogostokrat bile zapostavljene), nudi se naj tudi pomoč za ekonomsko oz. gospodarsko poživitev.

INTERREG I. je bil ustanovljen leta 1990 - prva programska perioda je trajala do leta 1993. V drugi programski periodi oz. v programu INTERREG II. (trajal je od leta 1994 do 1999) je bilo vključenih 59 operativnih programov. Avstrija je po pristopu k EU bila vključena v ta program INTERREG II. Izdelanih je bilo več programsko načrtovalnih dokumentov (Programmplanungsdokumente), v katerih so sodelovanje

in prioritete osi programa v predvideni časovni dobi točno opisani. Med drugim so objavljena tudi vsa finančna sredstva, ki so za program v programski periodi predvidena.

Po političnih spremembah v nekdanjih komunističnih državah se je EU odločila, da tudi tem državam ponudi v okviru raznih programov finančno pomoč. Eden ključnih programov finančne pomoči državam v tranziciji je program PHARE, iz katerega trenutno 12 držav nekdanjega komunističnega bloka dobiva podpore. Med temi državami je tudi Slovenija.

INTERREG III. Ker je Evropska komisija bila in je še mnenja, da je skupinska iniciativa INTERREG uspešna, so pripravili za novo programsko periodo program INTERREG III. Ob robu povedano je ta program za Avstrijo izrednega pomena, ker se bodo finančna sredstva pri tej skupni iniciativi v primerjavi s prejšnjo programsko periodo znatno povečala. Kakšni bodo ti projekti oz. koliko denarja bo za konkretne ukrepe na razpolago, trenutno še ni znano - vsi potrebni dokumenti so še v pripravi. Kar pa je že znano, je dejstvo, da bo za Koroško v prihodnje pomembno in v še večji meri kot doslej pospešeno sodelovanje s Slovenijo in Italijo.

Pri INTERREG III bodo na razpolago sredstva samo iz strukturnega sklada EFRE, program bo imel 3 prioritete osi: A - čezmejno, B - transnacionalno, C - medregijsko. Težišče programa INTERREG III bo na zunanjih mejah EU.

PHARE in PHARE CBC. Program PHARE je ustanovila Evropska komisija za pomoč državam v tranziciji oz. postkomunističnim državam. Za konkretno čezmejno sodelovanje je bil ustanovljen program PHARE CBC (Cross Boarder Cooperation). S pomočjo tega programa je možno podpreti čezmejne projekte, ki pa morajo biti v skladu s projekti na drugi strani meje.

Kljub temu pa se program PHARE CBC med Avstrijo in Slovenijo ni izkazal najbolje, kajti formalni pogoji za projekte PHARE so zelo težavni. Kot primer za to je dipl. inž. Mikl pri svojem predavanju izpostavil velik časovni razmah - projekti, ki so bili odobreni že leta 1996, se šele sedaj uresničujejo.

Pri naslednjem programu pa naj bi po predlogu Evropske

komisije podprli samo veleprojekte (2-3 milijoni evrov projektnih stroškov).

Velik del svojega referata je dipl. inž. Hanzi Mikl posvetil konkretnim projektom čezmejnega sodelovanja v kmetijstvu. Na koncu referata, ki je bil prav gotovo eden najboljših na Inštitutu za geografijo, je izpostavil še nekaj problemov pri projektih, faktorje za uspeh projektov itd.

Pripravil Igor Roblek

Eden ključnih programov finančne pomoči državam v tranziciji je program PHARE, iz katerega trenutno 12 držav nekdanjega komunističnega bloka dobiva podpore. K tem spada tudi Slovenija.

DIPL. INŽ. HANZI MIKL



Največje težave pri projektih

- geografske (gore, morje)
- neenakomerni razvojni standard v dveh sosednjih regijah
- meje v glavah
- politične težave
- jezikovni problemi

Faktorji za uspeh

- odprtost in želja po sodelovanju - vizija
- znanje jezika sosedra oz. znanje več jezikov
- informiranost o upravnih strukturah ter o političnem sistemu v sosednji državi/regiji
- dobri, motivirani sodelavci pri projektih

Kaj podpira/ustvarja skupnost?

- spoznavanje ljudi na drugi strani meje, medsebojno spoznavanje - organiziranje ekskurzij, projektno delo, delo za skupni cilj, vzpostavitve komunikacijske mreže, delovne skupine in drugo.

KARTE RAZPRODANE

Šentjanški pust
že razprodan

Šentjanž. Edina dvojezična pustna seja na Koroškem je že pred prvo sejo razprodana. Pustne seje, ki jih imajo Šentjanžani v k&k centru, so bile lani popoln uspeh, zato je bil letos tudi naval na karte tako velik. Seje bodo v četrtek, 2. marca, v petek, 3. marca, in v ponedeljek, 6. marca. Za otroke bo pustna prireditev v nedeljo, 5. marca.

V ZAHVALO

Škof počastil farovške kuharice

Vernberk/Hodiše. Krški škof dr. Egon Kapellari je pretekli teden v kloštru v Vernberku počastil župnijske gospodinje, ki so si pridobile v tej službi posebne zasluge. Med njimi je tudi Marija Kassl, ki je dolga leta vodila gopodinjstvo brata Lovra Kasla v Hodišah. Zaradi boleznj je zdaj v oskrbi v Celovcu.

NOV RAZPIS

Landhauskeller
je zaprl vrata

Celovec. Restavracija „Landhauskeller“ v deželni hiši je sredi januarja morala zapreti svoja vrata. Gostilno je imel v najemu Manfred Mlinar, domačin iz Šmihela. Ker je najemniška pogodba potekla, je Dežela kot posestnica restavracijo ponovno razpisala. Mlinar, ki je hotel restavracijo sprva voditi naprej, pri razpisu ne bo sodeloval in hoče iti v 20 % stečaj.

GRADNJA V KONČNICI

Novo HTBL bodo
končali še letos

Borovlje. Še letos bodo končali gradnjo in pregradnjo HTBL, v kateri bo prostora za 500 dijakov. Šolo danes obiskujejo dijaki iz 12 držav, ki jih predvsem zanima tehnika pri izdelovanju orožja. Jutri, v soboto, 29. januarja, vabi HTBL od 9. do 14. ure na dan odprtih vrat. Obiskovalcem bodo za informacije na voljo učitelji in dijaki, vsak pa bo dobil za spomin novi logo šole.

Eva gre z rusko kamero
na lov na nove motive

Z nenavadno razstavo je mlada Eva Moschitz presenetila obiskovalce v k&k centru. Z rusko kamero išče lomografske motive.

Eva Moschitz je doma v Šentjanžu, maturirala je na Slovenski gimnazij in zdaj študira na celovški univerzi. Poleg študija je tudi moderatorka radia Korotan. Njen velik konjiček pa je fotografiranje - in to na nenavaden način.

Za fotografiranje si je izbrala malo rusko kamero, ki jo tudi danes še ročno izdelujejo iz 50 posameznih delov v St. Peterburgu v Rusiji. Uporabnike te kamere imenujejo lomografe in med te spada mlada, 20-letna Šentjanžanka, ki svoje motive ne izbira načrtno, temveč čisto naključno. „Čakanje na rezultat je potem izredno napeto,“ pravi Eva, ki je preteklo soboto v domačem k&k centru v Šentjanžu vabila na odprtje svoje prve razstave lomografskih fotografij.

Prišli so številni prijatelji in radovedneži, ki so se hoteli seznaniti z njenim delom in se hoteli v drugi vrsti tudi informirati, kako se „lomografira“ in kje se lahko kupi „lomokamera“. Razstava je na ogled do konca februarja.

k&k. Naslednja prireditev v k&k centru je na programu že danes, v petek zvečer, ob 20. uri z gledališko predstavo „Rekviziter“.

Silvo Kumer



Eva Moschitz v k&k centru v Šentjanžu razstavlja lomografije, ki jih je s svojo lomokamero ujela v zadnjih mesecih.

Foto: Branz

Bernd Svetnik je vzljubil Selane

Sele. Znani koroški umetnik Bernd Svetnik se je pred leti preselil v Homeliše pri Selah in kupil tudi bivšo vojašnico v Košuti, kjer je ustanovil t.i. „vas umetnikov“. Na svoje vsakoletne planinske fešte pa vabi tudi selska društva in je s tem dal vedeti, da ni vzljubil le narave pod Košuto, temveč tudi prebivalce.

Selani so Svetnikovo vabilo za sodelovanje vedno radi sprejeli, preteklo soboto pa so ga povabili k sebi. Na povabilo KPD Planina Sele so v farnem domu odprli razstavo Svetnikovih slik. Vernisaža je bila povsem drugačna, kot jih poznamo z drugih razstav. Selani in umetnik so se najprej namavžnili, šele potem so pričeli s kratkimi nagovori in z odprtjem razstave. Slike so na ogled še do naslednje sobote, 29. februarja, ko jo bodo ob 16. uri zaključili s prodajo slik.



Bernd Svetnik se odlično razume s Selani. Preteklo soboto so v Selah odprli razstavo njegovih slik, ki so na ogled do 29. januarja.

Foto: Dovjak



Ob izidu znamke o nošenju cerkvic so v glavni šoli v Železni Kapli uredili posebno poštni urad, kjer si je znamko lahko vsakdo kupil. Foto: Budai



Ante-pante: Posebna znamka o nošenju cerkvic v Kapli

O nošenju cerkvic je izšla posebna znamka. V torek, 1. februarja, pa bodo otroci, ko pade mrak, nesli cerkvice po trgu in jih nato spustili v Belo.

Železna Kapla. Pretekli petek so na glavni šoli v Železni Kapli predstavili posebno poštno znamko o svečeniški šegi nošenja cerkvic v Železni Kapli. V zadnjih desetih letih je to že druga posebna znamka iz Železne Kaple, saj so že leta 1991 izdali znamko o obirskih kapniških jamah. Pobudnik je bilo filatelistično društvo „St. Gabriel“, na predstavitvev znamke pa je prišel tudi vodja

deželne pošte Wilfried Traar. Okvirni program so pripravili šolarji glavne šole, ki so zapeli pesmi v štirih jezikih. V vseh šolah in vrtcih pa otroci že pripravljajo cekvice, ki jih bodo v torek, 1. februarja, spustili v reko Belo. To delajo v spomin na hudo povodenj, ki je pred dawnimi časi poplavlila ves trg, le cerkve Marija v Trnju, ki stoji na hribu, besneči valovi niso dosegli. Tedaj so se ljudje

zaobljubili, da bodo vsako leto pripravili procesije v spomin na to povodenj. Papirnate cekvice, v katerih so pritrjene sveče, pa bi imele lahko po mnenju etnologov tudi drug pomen. Voda naj odnese neprijetno delo ob slabi luči, saj po svečnicah postajajo dnevi vedno daljši. Etnologi pravijo, da je kapelška šega verjetno mešanica med obema.

Silvo Kumer

NOVA MAŠA

Velik praznik za faro v Kazazah

Kazaze/Vogrče. V nedeljo, 30. februarja, bo v Kazazah ponovil novo mašo indijski novomašnik Roy B. Simson. Po slovesni maši, pri kateri bo imel slovesno pridigo tinjski rektor Jože Kopeinig, bo novomašnik delil novomašniški blagoslov. Slavnost se bo pričela ob 10. uri.

Prav tako na novi maši bo indijski diakon Eliseo Ovure, ki ga pri študiju finančno podpirajo vogrški gasilci. Eliseo Ovure bo v naslednjih osmih dneh stanoval pri vogrškem gasilskem komandantu Antonu Visotschnigu.

PRIVATNA INICIATIVA

Zagorje: Vlečnica letos spet deluje

Zagorje. Po štirih letih je vlečnica v Zagorjah pri Šentlipšu spet začela delovati. Smučanje na 280 metrov dolgem bregu je omogočil domači gostilničar Lorenz Golautschnig, pd. Benetek. Za revitalizacijo vlečnice je bilo potrebnih 200.000 šilingov. Poleg tega je na voljo tudi sankajska proga. Vlečnica v Zagorjah bo obratovala ob petkih, sobotah in nedeljah.

Dnevna karta za odrasle stane 90 šilingov, za mladince pa 60 šilingov. Najmlajši pa lahko smučajo celo brezplačno.

ŠE LETOS

Nova obrtna cona pri Strpni vasi

Globasnica. Ker je v Globasnici premalo zemljišč za nova podjetja, hočejo Globašni poleg obrtne cone pri Juenni ustanoviti tudi obrtno cono pri Strpni vasi. To so Globašani že upoštevali pri razvojnem konceptu, podrobno pa bodo to določili v načrtu o namembnosti zemljišč (Flächenwidmungsplan). Ta načrt bodo izdelali letos. Ker je v občini Globasnica za gradnjo hiš 62 ha preveč zemljišč (zadostovalo bi za 77 let), je od Dežela občini naročila, da večino teh zemljišč spet nameni za poljedelstvo. Da to ni lahka naloga, se je izkazalo že v sosednjih občinah, kjer posestniki niso imeli razumevanja in so zahtevali tudi odškodnine, kar je v določenih primerih tudi možno.

AGILEN OTROŠKI VRTEC

Šentprimožani so se smučali na Peci

Pred kratkim je otroški vrtec v Šentprimožu vabil otroke na smučarski teden na Peco. Malčki so vadili v treh skupinah (začetniki, napredujoči in skupina z boljšim znanjem). Kar prehitro je minil teden in zadnji dan so mali smučarji staršem in znancem pokazali, kaj so se naučili. Nato so dobili priznanje smučarske šole. Posebno so se zahvalili „tetama“ Sabini in Tanji, ki sta ves teden skrbeli za organizacijo, kar pri malih smučarjih ni tako preprosto.



Otroci iz vrta Šentprimož so bili na smučarskem tednu na Peci.



Slavila je
65-letnico –
Dora Blažej
z Letine.

Minuli ponedeljek, 24. januarja, je slavila 65-letnico življenja **Dora Blažej** z Letine pri Šmihelu. Slavljenci za polokroglo obletnico od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta. Čestitkam uredništva NT se pridružujejo vsi domači, drugi sorodniki in sosedje ter EL Bistrica.

Na Suški gori je obhajala rojstni dan in god **Pavla Schaffer**. Slavljenci za dvojni praznik iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Doroteji Komar** z Metlove, **Albertu Lipitzu** iz Lovank in **Fini Močilnik** iz Šentvida v Podjuni. Posebne čestike pa veljajo **Mariji Kuchling** z Dobrave, ki slavi 75-letnico življenja. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencem od srca čestitajo in kličejo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

V torek, 25. januarja, je praznoval 74-letnico **Hubert Kikel** iz Sveč. Slavljencu iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in sreče polna leta. Čestitkam uredništva NT se pridružujejo prijatelji, znanci in SPD Kočna.

Minulo nedeljo sta obhajala jubilej zlate poroke **Pepca** in **Tevžej Košir**, po domače Kajžnikova v Škofičah. Slavljencema ob posebnem skupnem jubileju od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem trdnega zdravja in skupnega zadovoljstva.

V Papračah pri Škofičah je včeraj praznovala rojstni dan **mag. Magda Errenst**. Priljubljeni občinski odborniki SGL Škofiče in učiteljci iskreno čestitamo in želimo obilo sreče in uspeha tudi v prihodnje. Čestitkam uredništva NT se pridružuje EL.

Naslednje voščilo je namenjeno **Antonu Luschnigu** s Polene pri Šentlipšu, ki je slavil 50-letnico in god. Slavljencu ob srečanju z Abrahamom iskreno čestitamo in kličemo na mnoga leta. Čestitkam se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki ter znanci.

Prav tako rojstni dan in god je praznovala **Neži Kunet** iz Šentjakoba. Tudi njej veljajo za dvojni praznik naše iskrene čestitke in najboljše želje.

Prav danes obhaja v Drabunazah rojstni dan **inž. Mirko Ogris**. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružujeta deželna EL in EL Galicija.

Osebni praznik je obhajala mežnarica v Apačah **Antonija Podgornik**. Čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova tudi v prihodnje.

88-letnico življenja in god je slavila **Nežka Ažnoh**, po domače Bajdlnova mama. Slavljenci ob tem visokem dvojnem prazniku od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova,

ČESTITAMO

zlasti zdravja in osebnega zadovoljstva.

64-letnico je slavila **Franciska Pučelj**. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam domačih se pridružuje uredništvo NT.

V Selah na Borovnici je pred kratkim prelistal 60. list življenjske knjige **Vincenc Olip**. Iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in sreče polna leta. Čestitkam uredništva NT se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki ter znanci.

Na Beli pri Železni Kapli je obhajal 78-letnico **Franc Dolinšek**. Slavljencu iskreno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam uredništva NT se pridružujeta NSKS in EL ter brat Tonči.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Mariji Piko** iz Vidre vasi, **Valentinu Žagarju** iz Večne vasi pri Globasnici, **Katarini Marketz** iz Globasnice, **Norbertu Knoru** s Ponikve pri Pliberku in **Ani Leitgeb** iz Pliberka. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencem od srca čestitajo in želijo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

Milan Wutte, član občinskega predstojništva Gospodarske liste Škocijan, obhaja jutri, 29. januarja, 45-letnico življenja. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam EL in SJK se pridružuje uredništvo NT, ki kliče slavljencu na mnoga leta.

Naslednje voščilo je namenjeno **Pepci Mak**, po domače Tončevi iz Sel na Kotu, ki je praznovala osebni praznik. Čestitamo in kličemo na mnoga leta.

V Kotu pod Peco je slavila visoko jubilejno obletnico **Marija Rožman**. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam domačih in drugih sorodnikov se pridružuje uredništvo NT.

60-letnico življenja je slavila **Pavla Miklavič** iz Vogrč. Iskreno čestitamo in kličemo na mnoga srečna in zdrava leta.

V Celovcu je obhajala rojstni dan **Edith Smrtnik**. Čestitamo in vse najboljše, predvsem uspeha v poklicu in veliko veselja pri petju.

Te dni je srečal Abrahama **Zdravko Jelen** iz Libuč. Svoj kruh si služi v Nemčiji, kljub temu pa je z domačim krajem Libuče, kjer si je zgradil hišo, tesno povezan. Ob 50-letnici mu iskreno čestitamo in želimo obilo osebnega zadovoljstva in zdravja – predvsem pa tudi, da bi se lahko spet kmalu za vedno vrnil v svoj rojstni kraj.

Minulo nedeljo je na Obirskem obhajala 12. pomlad **Tatjana Oraže**. Čestitamo in mnogo sreče in uspeha v šoli tudi v prihodnje.

Slovensko društvo upokojencev Šentjakob čestita za osebne praznike **Matildi Kartnik**, **Neži Kleibner** in **Johani Ulbing**. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam članov upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

ČESTITKA TEDNA



V ponedeljek, 3. januarja, se je Luciji Ogorevc-Feinig in možu Ranetu iz Sveč rodil drugi otrok, hčerkica Hana. Srečnima staršema ob tem lepem družinskem dogodku od srca čestitamo, novi zemljanki Hani ter ponosnemu bratu Joni pa želimo vse lepo in dobro na življenjski poti. Luciji veljajo tudi čestitke k rojstnemu dnevu, ki ga je obhajala v sredo, 26. januarja.

Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo prijatelji, znanci in SPD Kočna.

POSEBNOST LJUDSKE UMETNOSTI

Južnokoroške slike in tablice

Prof. Hans Tuschar je izdal zbirko, ki nam odkriva ves zaklad vernosti in regionalne zgodovine naših prednikov.

Pro dragocenih publikacijah zadnjih let – mag. Zalka Kuchling je zbrala znamenja iz velikovške okolice, dr. Anton Feinig je izdal zbirko nagrobnih napisov na Koroškem – imamo pred seboj spet knjigo o ljudski umetnosti, ki je dobrodošla vsem ljubiteljem narodopisja. Prof. Hans Tuschar je po večletnem zbiranju izdal zbirko slik in tablic z Južne Koroške, ki nam odkriva ves zaklad vernosti in regionalne zgodovine naših prednikov.

Redkokdo ve, koliko takih pričreteklosti se je ohranilo, večinomoma neopazno in zanemarljive, na križih, kapelicah, drevesih ali stenah hiš, kjer pripovedujejo o tragičnih dogodkih iz družinskih kronik, npr. ko je plaz zasul hlapca, strela udarila in ubila fanta, požar uničil posestvo, ko so se ponesrečili ljudje pri drvarjenju ali na polju, ali pa napis na tablici ob poti k cerkvi sv. Lenarta – Remšenik: „Tukaj je Storil Smrt Vid Stifan, p. d. Ploder leta 1861.



Po večletnem zbiranju je prof. Tuscher izdal zbirko slik in tablic, ki odkrivajo zaklad vernosti in regionalne zgodovine naših krajev.

Spomni se z enim Očenažom.
Okoli 60 tablic in slik – od

Šmohorja do Lepene, največ pa iz okolice Borovelj in Sel – je zbranih v lični knjigi. Žal včasih iz zbirke ni razvidno, kateri verzi so izvorni, kateri pa dodani ali prevedeni. Manjka tudi točen opis tablic, v nekaterih primerih celo fotografije originalov. Tu očitno ni sodeloval Slovenski narodnopisni inštitut Urban Jarnik. Za neoporečno slovensko besedilo pa jamčita dr. Ludvik Karničar in dr. Herta Maurer-Lausegger.

Za vse, ki radi potujejo po domovini in bi si na kraju samem ogledali prikazane tablice, obenem občudovali lepote naših gora in spoznavali domovino, je avtor dodal še praktične napotke za prijetno potovanje po Južnem Koroškem: 11 pohodov od Remšenika do Bekstanja, ki jih je opisal strokovnjak, ki pozna na tem področju vsak kamen.

Alojz Angerer

Globašani se preizkušali z dogami

Tradicionalno tekmovanje z dogami Kulturnega društva Bokvarji.

Kulturno društvo Bokvarji iz Globasnice že nekaj let redno vabi na tradicionalno tekmovanje z dogami. Tokrat (minulo nedeljo) je ob prelepem zimskem vremenu in odlično pripravljeni progi sodelovalo presenetljivo veliko število tekmovalcev, ki so – eni bolj, drugi manj – kar uspešno premagali progo. Najbolj spretna in hkrati najboljša dneva pa sta bila Veronika Hutter in Franz Reinwald.

Tekmovanje je privabilo tudi lepo število gledalcev in navijačev, ki so s čajem, kuhanim vinom in moštom po greli telo ter zelo napeto zasledovali tekmovanje. Prav razgreli pa so srca gledalcev predvsem nerodni padci, ki jih je bilo – kakor ponavadi – kar mnogo.

Vsekakor je prireditev odlično uspela, za kar velja posebna pohvala organizatorjem – Bokvarjem s predsednikom Felixom Glinikom.

Zmagovalci posameznih starostnih skupin:

Dekleta: Renate Greiner
Ženske do 40 let: Lidija Kordesch
Ženske nad 40 let: Veronika Hutter (najboljša dneva)
Mladinci: Fritz Hutter
Moški do 40 let: Lorenz Linč
Moški nad 40 let: Franz Reinwald (najboljši dneva)



Predsednik globaških Bokvarjev Felix Glinik v krogu zmagovalcev (zgoraj z leve: Veronika Hutter, Franz Reinwald, Felix Glinik, Lorenz Linč, Renate Greiner). Nastop „Bekovega Burleja“ (desno) je še posebej razgrel srca gledalcev ...



SIK: NUT/ERA

V Nonči vasi pri Pliberku slavi 40-letnico podpredsednik ŠD Pliberk, učitelj **Jože Nedved**. Slavljenca za osebni jubilej od srca čestitajo domači tenisači. Čestitam se pridružuje uredništvo NT.



40-letnik – Jože Nedved iz Nonče vasi.

Selski podžupan **Flori Jug** bo prihodnji torek, 1. februarja, obhajal rojstni dan. Od srca čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružuje EL.

Minulo nedeljo, 23. januarja, je slavila 30. pomlad **Martina Stropnik** z Radiš. Čestitamo in želimo obilo sreče in uspeha tudi v prihodnje.

Rojstni dan je pred kratkim obhajala tudi **Pavla Schellander** iz Podgorij. Iskreno čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

Mizarski mojster **Kristijan Božič** iz Podroj pri Globasnici je praznoval rojstni dan. Čestitamo in želimo mnogo uspeha in sreče tudi v prihodnje.

Naslednje voščilo je namenjeno **Blažu Jagru** iz Prible vasi, ki je slavil 70-letnico življenja. Od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova tudi v prihodnje.

40. pomlad je slavila **Mari-ca Thaler**. Čestitamo in želimo obilo sreče in zadovoljstva tudi v prihodnje.

DI Petru Krištofu iz Vidre vasi pri Pliberku prisrčno čestitamo k uspešnemu zaključku študija agronomije na dunajski univerzi. Na njegovi poklicni poti mu želimo vse najboljše in mnogo uspeha. Čestitkam NT se pridružujejo sorodniki, prijatelji in znanci.

Jutri, 29. januarja, bo praznoval rojstni dan **Marcel Sumper**. Čestitamo in želimo obilo sreče in uspeha tudi v prihodnje.

V Šmihelu je te dni praznoval 40-letnico pevec Mešanege pevskega zbora Gorotan **Helmut Smolnig**. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam pevceve se pridružuje uredništvo NT.

Del čestitk prejemo od kolegov slovenskega oddelka ORF.



Dr. Pavel Apovnik s soprogo in hčerko v družbi velikovške vokalne skupine Lipa, ki je skupno s Kvartetom a capella pevsko oblikovala slavje.

Njegovo delo bodo še honorirali

■ **Že pred podelitvijo XXI. Tischlerjeve nagrade** dr. Pavletu Apovniku je bilo obširno predstavljeno slavljenčevo delo.

■ **Iz lavdacije predsednika NSKS mag. Rudija Vouka** povzemamo misli, ki so morda manj prodrle v širšo javnost.

Leta 1961 je dr. Apovnik nastopil službo v koroški deželni vladi. Koroški Slovenci tedaj še nismo imeli večjega števila akademikov, še manj pa ljudi v deželni upravi. Tisti, ki jim je ta korak uspel, pa dostikrat niso postali samo pragmatizirani. Postali so tudi pragmatični, in to v negativnem smislu besede. Njim so postale njihove korenine tuje in včasih so prav ljudje, po rodu Slovenci, skrbeli za to, da slovenščine v uradih ni bilo.

Drugače dr. Pavel Apovnik. Na vsej svoji uradniški poti je skušal uveljavljati pravice koroških Slovencev. Dokazal pa je tudi, da stanovitnost ne škodi karieri, pa čeprav je na račun svoje vztrajnosti imel marsikatere težave.

Od leta 1964 do 1973 je bil namestnik okrajnega glavarja v Velikovcu. Tedanji deželni glavar Sima je konec leta 1973 skušal urediti nekaj podobnega, kakor je to danes Biro za



Tischlerjeva dvorana je bila polna do zadnjega kotička.

Sliki: NT/Fera

slovensko narodno skupnost pri deželni vladi. V okviru kulturnega oddelka je odredil upravno enoto, katere vodstvo je prevzel dr. Apovnik. Uspelo mu je za ta novi biro, ki naj bi bil pristojen za vse koroške Slovence, doseči precejšnjo stopnjo samostojnosti. Novi deželni glavar je to službeno navodilo takoj spet sistiral. Kljub temu je dr. Apovnik v okviru kulturnega oddelka mnogo dosegel za koroške Slovence. Pri tem Apovnik ni samo služboval.

Njegov biro je bil vselej odprt za vsakogar - od malih do velikih problemov, od strokovnih nasvetov do čisto konkretne pomoči je bil dr. Apovnik svetovalec in pomočnik velikemu številu ljudi.

Leta 1990 je bil končno ustanovljen današnji Biro za slovensko narodno skupnost. Prvi vodja biroja je postal dr. Apovnik in ga vodil do svoje upokojitve leta 1994. Vsakoletni manjšinski kongresi so njegova zaslu-

ga. Da je biro danes degradiran na službo za prevajanje, pa zagotovo ni njegova krivda.

Pri deželnozborskih volitvah 1975 je dr. Apovnik dosegel 6.130 glasov - rezultat, ki ga KEL kasneje žal pr nobenih volitvah ni več mogla ponoviti. Izid volitev je deželno politiko prestrašil. Zato je spremenila volilni zakon tako, da je dvojezično ozemlje razkosala na štiri volilne okoliše. Koroška si je raje ustvarila najbolj nedemo-

kračen volilni red vseh avstrijskih zveznih dežel, kakor da bi bila soočena s slovenskim mandatarjem. Apovnikov uspeh pa je bil, da vprašanje zastopstva koroških Slovencev v deželnem zboru od leta 1975 dalje ni več izginilo z dnevnega reda koroške politike. Tudi če dolgo traja, smo prepričani, da bo prej ali slej urejeno tudi to vprašanje - in honorirano delo, na začetku katerega je leta 1975 stal letošnji Tischlerjev nagrajenec.

„Slovenščina bo izumrla“

Cvetka Lipuš je predstavila svojo pesniško zbirko „Geografija bližine“, ki vsebuje pesmi, nastale v preteklih petih letih v Ameriki.

Albanske, bulgarske in hrvaške pesmi najdemo v pesniških izdajah založbe Wieser, redkokdaj slovensko liriko. Med to je Lojze Wieser uvrstil Edvarda Kocbeka, Milana Jesiha, Daneta Zajca in - Cvetko Lipuš. Te dni je predstavila svojo tretjo zbirko pod naslovom **Geografija bližine** – pesmi preteklih let, ki jih je preživela v Ameriki.

Ko avtorica sama bere, poslušalec čuti, kako je vzljubila svojo materinščino. V svojem domačem jeziku razmišlja o sebi, o preteklosti, o domovini, o dogajanjih okoli sebe, o lepoti jezika. Ne omenja ljudi okoli sebe, ne opisuje trenutkov srečanj, ne razmišlja o medsebojnih odnosih, o ljubezni, o žareči luči mladih let. Pač pa je njen jezik sočen, slikovit, izbran, poln simbolike, abstraktnih podob in globokih misli. Duhovite domislice se zvrstijo, krožijo okrog sebe in se nakopičijo v košari liričnih zakladov.

Po branju v celovski Musilovi hiši (13. januarja 2000) smo mlado pesnico prosili, naj nam pove nekaj o sebi.

LIPUŠ: V Ameriko sem šla zaradi študija. V Pittsburghu sem študirala knjižničarstvo in informatiko in oba študija uspešno zaključila. Zdaj sem kot knjižničarka zaposlena na tamkajšnji univerzi.

Kako nastajajo Vaše pesmi in



Pesimistično gleda na prihodnost slovenščine – Cvetka Lipuš.

kdaj jih pišete?

LIPUŠ: Kadar me prime. Toda v tej zbirki je skrito veliko delo. Napisana besedila je bilo treba predelati, izpopolnjevati, sestavljati v cikle s primerno vsebino, izbrati najboljše in jih oblikovati v enotno podobo.

Slovenščina je Vaša materinščina. Kako ste uspeli ohraniti bogat slovenski besedni zaklad v tujini, brez stika z živo slovensko besedo?

LIPUŠ: Slovenščina je sicer moja materinščina, toda nemščina in angleščina sta poleg nje enakovredna jezika. Pesmi pa pišem v

slovenščini, ker čustva lažje izražam v tem jeziku. Velik del besednega zaklada je moja last, ki je ne izgubim. Pridobila sem jo v domači hiši in pri študiju primerjalne književnosti v Celovcu. Seveda veliko berem v slovenščini in ohranjam stik z domovino s pogostimi obiski; obstaja pa tudi še internet.

Opazite kakšne spremembe na Koroškem, ko se vrnete v domovino?

LIPUŠ: Najprej moram povedati, da se zaradi službe gibljam v Ameriki samo med akademiki, torej v krogu čisto drugačnih ljudi. Kar zadeva moje domače prijatelje, bi rekla, da se niso spremenili. Spremenila pa se je Avstrija, odkar je včlanjena v EU. Na Koroškem je zame vedno očitnejše, da izginja slovenščina iz javnega življenja. V javnosti je ni slišati. Človek ima občutek, da je premalo upoštevana.

Tu v Musilovi hiši je Gustav Januš na literarnem branju nekoč javno ugotavljal, da bo slovenščina prej ali slej izumrla. Ste tudi Vi tega mnenja?

LIPUŠ: Da, ker je jezik manjšine. Na svetu, ki je vedno bolj med sabo povezan in kjer vladajo jeziki velikih narodov, nima več primerne prostora. Malo sem razočarana, da se Slovenci tega ne zavedajo.

Alojz Angerer

Ko bi le imeli več takih kandidatov

Kot član dijaške družine na Plešivcu, kot gimnazijec v Celovcu in kot študent prava na dunajski univerzi se je dr. Apovnik zavestno vključil v naše narodno politično delo. Že takrat se je pokazala ena najbolj vidnih potez njegovega značaja: Čeprav smo imeli takrat v študentskih vrstah zelo živahne ideološke debate in so se pogledi v marsičem močno razhajali, smo se vendar v vseh bistvenih vprašanjih izvrstno razumeli in vedno iskali to, kar nas je družilo.

Tudi Apovnikova velika kulturna zavzetost se je v tistih letih jasno izoblikovala. Ob rednem delovanju kluba je peščica zainteresiranih študentov ustanovila literarni krožek, ki se je redno sestajal v Apovnikovem stanovanju, kjer smo prebirali in interpretirali mdr. sodobno slovensko liriko.

Kulturno življenje

mu je ostalo do danes posebna srčna zadeva. Bil je med ustanovitelji Koroških kulturnih dni. Kot vodja Biroja za slovensko narodno skupnost pri koroški deželni vladi in član kuratorija za izobraževanje odraslih je z raznimi iniciativami skrbel tudi za to, da se je naše delovanje razširilo na področja, ki smo jih pomanjkljivo ali sploh ne pokrivali, kot so društvene knjižnice, izobraževalne prireditve, jezikovna in organizacijska kompetenca funkcionarjev in še in še.

Kot človek, ki se zaveda važnosti znanstvenega pristopa k eksistenčnim vprašanjem narodne skupnosti, je bil med ustanovitelji SNI Urban Jarnik in mu zdaj že nekaj let zelo zavzeto predseduje. Iz čuta za regionalne potrebe je bil soustanovitelj otroškega vrtca Naš otrok in podnik PD Lipa v Velikovcu.

Ko bi le imeli koroški Slovenci več takih kandidatov za najvišje nagrade!

Iz pozdravnega nagovora predsednika KKZ dr. Janka Zerzerja

Mladi slovenski književniki v KSŠŠD

Novejša, mlajša in predvsem sveža slovenska literatura na avstrijskih tleh ni prav dosti znana, več pozornosti se tu posveča predvsem klasikom in že nekoliko starejši generaciji slovenskih pisateljev. Pretekli četrtek, 13. januarja, pa se je pisan krog mladih književnikov, ki se zbirajo in izdajajo svoja dela pri založbi Beletrina (deluje v okviru Študentske organizacije univerze v Ljubljani) končno le predstavil slovenskemu občinstvu v študentskem klubu na Dunaju. Aleš Šteger, trenutno nedvomno najpomembnejši predstavnik mladih slovenskih pesnikov, pisatelja Dušan Šaroter in Dušan Merc (ki je po življenjskih letih sicer že nekoliko starejši, po letih objavljanja pa še prav tako mlad), pesnik Jurij



Jurij Hudolin, Aleš Šteger, Dušan Šaroter in Dušan Merc (na sliki manjka Nina Kokelj).

Hudolin ter „največja in najmočnejša slovenska poetesa“ in sijajna stilistka Nina Kokelj so brali iz svojih del ob izvrstni moderaciji mladega kritika in esejista Mitje Čandra. Nov pristop do tematike, druge izrazne možnosti ter miselni okvirji

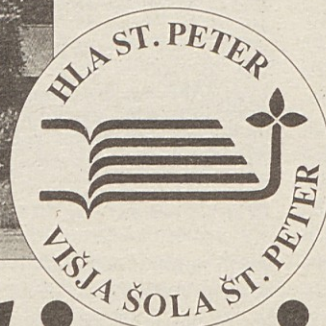
pa so tisti razpoznavni znaki, ki omenjeno peterico razlikujejo od starejše uveljavljene generacije. Izvirnost ter iskanje celote v opisu posameznih kamenčkov življenjskega mozaika pa njihova dela le še oplemenitita. **Bojan Wakounig**



Za podrobnejše informacije
smo Vam radi na razpolago

Višja šola za gospodarske poklice

Št. Peter 25, A-9184 Št. Jakob
Tel. 0 42 53 / 27 50, Fax 0 42 53 / 27 50 - 15
E-mail: mail.hlw-st-peter@asn-ktn.ac.at



Šola za življenje

S M E R I I Z O B R A Z B E

Višja šola za gospodarske poklice

Zaključek z zrelostnim in diplomskim izpitom

Sprejemni pogoji in obseg izobrazbe:

- Zaključen četrti letnik glavne šole¹ ali gimnazije
- Šola traja pet let; med III. in IV. letnikom je obvezna praksa

¹ V nekaterih primerih je potreben sprejemni izpit.

Zaključek izobrazbe:

- Praktični predhodni izpit v IV. letniku (del mature)
- Maturitetni in diplomski izpit

Težišča izobrazbe:

- Dvojezičen pouk (slovenščina, nemščina) v vseh predmetih
- Večjezičnost (angleščina, italijanščina)
- Temeljita trgovska izobrazba
- Turizem in gastronomija
- Hranoslovje in obratno poslovanje
- Povezava s prakso (obvezni praktikum)
- Dostop do interneta

Argumenti, ki govorijo za našo šolo:

- Kombinacija splošne in poklicne izobrazbe ter prakse
- Znanje jezikov sosednjih držav
- Upravičenost za študij na vseh univerzah in strokovnih šolah
- Priznavanje EU-diplome
- Mnogovrstnost poklicnih možnosti

Tudi naslednji argumenti govorijo za našo šolo

- Šolske dejavnosti (letne sklepne prireditve in dnevih odprtih vrat)
- Ekskurzije po Avstriji in po sosednjih državah
- Intenzivni jezikovni tedni v Angliji in Italiji
- Športni dnevi
- Mednarodna šolska partnerstva

Prepričajte se sami...

- na vsakoletnem dnevu odprtih vrat
- na vsakoletni sklepni prireditvi ali z obiskom na naši šoli

Enoletna strokovna gospodarska šola

Priprava na vajeniško dobo in nadaljnjo izobrazbo

Težišča izobrazbe:

- Atraktivna alternativa k politehnični šoli
- Gospodarska kvalifikacija (računovodstvo, gospodarska izobrazba)
- Gospodarska informatika in informacijska tehnologija
- Spoznavanje nadaljnjih izobraževalnih možnosti
- Omogoča vstop v nadaljnjo poklicno izobrazbo
- Pospešuje kreativno in umetniško oblikovanje

- Znanje in spretnosti za gospodinjstvo
- Izvrstna priprava na vajeniško ali nadaljnjo izobrazbo

Sprejemni pogoji in obseg izobrazbe:

- Zaključen četrti letnik glavne šole ali gimnazije
- Šola traja eno leto

Zaključek izobrazbe:

- Zaključek obveznega šolanja

NOVO

Avizo

ZANIMIVE PRIREDITVE IN TERMINI



Skupno za dom

CD, katerega izkupiček je namenjen izgradnji Kulturnega doma.

Zbori pojejo „Skupno za Dom“

Pliberk. Pliberška društva so v preletnih mesecih posnela zgoščenko, katere izkupiček bo namenjen izgradnji Kulturnega doma. Predstavili jo bodo v soboto, 5. februarja, ob 19.30 v Kulturnem domu v Pliberku. Sodelujejo: MePZ Podjuna, MoPZ Kralj Matjaž, Katarina in Mateja Kerbitz, Vogrški puabi, Vidrinke, VOX, MoPZ F. Hartman in Pepej Krop.

■ **Skupno za Dom**, v soboto, 5. februarja, ob 19.30 v Kulturnem domu v Pliberku.

Plesna sezona je letos zelo dolga

Ker je letos pust zelo pozen, je tudi plesna sezona zelo dolga. Zadnji slovenski ples bo šele 4. marca v Globasnici. Pustni torek je letos 7. marca.

- **Sobota, 29. januarja – Hodiški ples** ob 20. uri na Plešerki. Igra ansambel „Šibovniki“.
- **Petek, 4. februarja – Gimnazijski ples** ob 20. uri v Celovcu. Igrata ansambla „Štajerskih 7“ in „The Slanders“.
- **Sobota, 5. februarja – Ples Danice** ob 20. uri v Šentprimozu. Igra ansambel „Rosa“.
- **Sobota, 12. februarja – Čebelarški ples** ob 20. uri v hotelu Obir v Železni Kapli. Igra ansambel „Rosa“.
- **Sobota, 12. februarja – Mladinski ples „Jungle Fever“** ob 20. uri v Kulturnem domu v Dobrli vasi.
- **Sobota, 26. februarja – Kmečki ples** ob 20. uri v Pliberku. Igra ansambel „Slapovi“.
- **Sobota, 26. februarja – Ples Kočne** ob 20. uri pri Adamu. Igra „Podjanski trio“.
- **Nedelja, 27. februarja – Veseli pust upokojencev** ob 14. uri pri Soštarju v Globasnici.
- **Sobota, 4. marca – Ples SAK** ob 20. uri v Globasnici. Igra ansambel „Alpe-Adria-Sextett“.
- **Torek, 7. marca – Pust v Juenni** od 19. ure naprej v Čepičah.



Kabarett-Highlights zum Jahrtausendwechsel
SAMSTAG
5. FEBRUAR 2000
19.30 UHR
BILDUNGSCHAUS SODALITAS
TAINACH/TINJE
Platzreservierungen erbeten
Eintritt: S 200,-
9121 Tainach/Tinje
Tel. 0 42 39 / 26 42
Fax 0W 76



Svoj jubilejni petnajsti program bodo kabaretisti predstavili v soboto v Tinjah.

Die Grazbürsten v Tinjah

Znani graški kabaretisti „Die Grazbürsten“ bodo to soboto gostovali z novim programom „Jubilännum“ v Domu v Tinjah.

Tinje. Letošnji program je za graške kabaretiste že petnajsti in vsebuje deloma tudi viške preteklih let. V program pa so vgrajene tudi aktualne teme. Posebej se kabaretisti posvečajo prestopu v novo tisočletje, kar se zrcali tudi v sestavljenem

naslovu „Jubilännum“. Med drugim se bodo kabaretisti obesili na oddajnike za mobilne telefone, genetsko bodo olupšali otročičke, uživali samsko življenje in pokazali, da sovražijo profesionalni šport. Skupina garantira smeh in razvedrilo, program pa

je tudi satirična senca na današnjo potrošniško družbo. Program je v celoti v nemščini.

■ **Kabaret: Die Grazbürsten**, v soboto, 5. februarja, ob 19.30 v Domu v Tinjah. Vstopnina: 200,- šilingov, rezervacije miz priporočajo. Tel.: 04239/2642-76

TO SOBOTO

„Magična“ plesna noč v Hodišah

Tradicionalni Hodiški ples, ki bo to soboto ob 20. uri pri Svetiji na Plešerki, bodo popestrili znani ansambel Šibovniki iz Slovenije, Singkreis Keutschach in Oktet Hodiše. Predsednik „Zvezde“ Toni Miksche pa je za polnočni vložek povabil na prireditev tudi znanega čarovnika Magic Felixa. Videli boste mdr. kako bo ženska lebdela v zraku.



Magic Felix bo na Hodiškem plesu skrbel za magične vložke.

VEČER PRIPOVEDNIKOV

„Tudi mi smo hodili v šolo...“

Žvabek. Prihodnji ponedeljek, 31. januarja, bodo v Žvabeku starejši domačini pripovedovali, kako se jim je godilo v šoli. Pod naslovom „Tudi mi smo hodili v šolo“ čakajo obiskovalce izredno zanimive zgodbe, ki so jih pripovedniki menda res sami doživeli.

■ **„Tudi mi smo hodili v šolo“**, v ponedeljek, 31. januarja, ob 20. uri v društveni sobi v Žvabeku.

PETEK, 28. januarja
18.10–19.00 Utrip kulturne

SOBOTA, 29. januarja
18.10–19.00 Od pesmi do pesmi, od srca do srca

NEDELJA, 30. januarja
6.08–7.00 Dobro jutro, Koroška – Guten Morgen, Kärnten - duh. misel 18.00 - 18.30 Glasbena mavrica

PONED., 31. januarja
18.10–19.00 Kratki stik

TOREK, 1. februarja
18.10–19.00 Otroška oddaja.

SREDA, 2. februarja
18.10 - 19.00 Glasbena mavrica 21.04 - 22.00 Večerna oddaja

ČETRTEK, 3. februarja
18.00 - 18.30 Rož - Podjuna - Zila

**DOBER DAN,
KOROŠKA
ORF2**

**NEDELJA,
30. januarja 2000, 13.30**

PONEDELJEK, 31. januarja 2000

ORF 2, ob 3.35

TV SLOVENIJA 1, ob 16.30

Predvidoma z naslednjimi prispevki:

- Topografija v jezikih narodnih skupnosti - zakon in realnost: V. kongres Centra avstrijskih narodnosti v Gornji Borti.
- V Republiki Sloveniji so sprejeli sklep o razdeljevanju podpor za mejskih Slovencev.
- „Ante pante“: Pravočasno pred svečnico je izšla še posebna znamka.
- Vse, kar se sveti, je čisto zlato: Mladi zlatar Mitja Einspieler si utira poklicno in umetniško pot.
- Zahomec: evropski pokal in državno prvenstvo v SKI-ARC.

Vsebinsko televizijske oddaje – in dnevnih radijskih sporedov – lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://kaernten.orf.at>



RADIO AGORA
Paracelsusgasse 14, 9020 Celovec.
tel. 0463/418 666, fax 418 666 99
Dnevno od 10. do 14. ure in od 18. do 02. ure na frekvencah 105,5 (Dobrač), 106,8 (Golica) in 100,9 (Železna Kapla).

PETEK, 28. januarja
10.00 Kalejdoskop: Schüllerradio HAK II - Strafvollzug in Österreich 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Kultura: Berichte - Gegenbilder: Franz Schuh 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotiček 19.15 Glasba 20.00 Soundcheck 21.00 DJ Line 24.00 Tamera: Frauenprojekt in Nikaragua (pon.)
SOBOTA, 29. januarja
10.00 Forum: Eva Moschitz - Lomografija 11.30 Campus 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Die Welt ein Dorf 18.00 Sto decibelov 18.45 Poročila 19.00 V pogovoru: Hermann Hirsch (pon) 20.00 Yugo-Rock 23.00 Club Karate
NEDELJA, 30. januarja
10.00 Evropa v enem tednu (BBC) 10.30 Glasba 11.00 Literarna kavarna 12.00 Poročila 12.07 Divan 12.30 Special: Interkultureller Theaterworkshop 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Alpe Adria (pon.) 20.00 Sunday Loops: Sonja Spittaler & Luka Princic 22.00 For those about to Rock 24.00 Kultura: Berichte - Gegenbilder (pon.)
PONEDELJEK, 31. januarja
10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Special: Bassam Tibi (pon.) 18.00 track

Petek, 28. januarja

SELE - KOT
Prezentacija videofilma:
„Orodje s koroških podstrešij“ in „O saneh“
Čas: ob 19. uri
Kraj: v ljudski šoli
Vabita: SPD Herman Velik in Univerza Celovec

ŠENTJANŽ
Gledališka predstava:
Rekviziter
Čas: ob 20. uri
Kraj: v k&k centru
Vabita: SPD Šentjanž

Sobota, 29. januarja

CELOVEC-LJUBLJANA
Ogled opere „Trubadur“ (G. Verdi) - v koncertni izvedbi
Nastopa: Orkester Slovenske filharmonije, Slovenski komorni zbor;
Dirigent: Marko Letonija
Čas: ob 19.30
Kraj: v Cankarjevem domu v Ljubljani, Gallusova dvorana

SLOVENJI PLAJBBERK
Prezentacija videofilmov:
„Kruh iz črne kuhinje“ in „Barbara, Luzia, hilf...“
Čas: ob 19. uri
Kraj: v gostilni Lausegger, pd. Folta
Vabita: SPD Vrtača, Univerza Celovec in Kat. prosveta

RADIŠE
Razstava ročnih del in koncert Okteta Suha
Čas: ob 19.30
Kraj: v Kulturnem domu
Razstavljata: mag. Angelika Fantur-Reszter in Krista Sadjak-Reszter; razstava je odprta tudi 30. januarja po maši ali po dogovoru.
Vabi: Slovensko prosvetno društvo Radiše

LEPENA
Nočni slalom
Čas: ob 18. uri (štart); prijave do 17.30
Kraj: na progi pri Kežarju
Vabi: SPD Zarja

SELE
Občni zbor DSG Sele
Čas: ob 19.30
Kraj: v farnem domu
Vabi: DSG Sele/Zell

HODIŠE/PLEŠERKA
Hodiški ples
Čas: ob 20. uri
Kraj: pri Svetiju - Gasthaus Allesch
Za ples igra: ansambel Šibovniki iz Slovenije
Natopata: Singkreis Keutschach in Oktet Hodiše
Vabi: SPD Zvezda

Nedelja, 30. januarja

SELE/BOROVNICA
Tek na smučeh za 2. pokal Košute in društveno prvenstvo
Čas: ob 13.30
Kraj: na progi pri Kristanu
Vabi: DSG Sele/Zell

ŠENTPRIMOŽ
Komedija: „Škocijanska 2000 ali mar Pepelke še živijo“
Čas: ob 17. uri
Nastopa: gledališka skupina KD Škocijan
Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: SPD Danica

ŽITARA VAS
Gledališka predstava:
„Naši trije angeli“
Čas: ob 11. uri
Nastopa: gledališka skupina na KPD Planina Sele
Kraj: v KUMST-u
Vabi: SPD Trta



Pokličite nas - poslušamo vas!
Tel: 0463 - 59 53 53
Fax: 0463 59 53 53 99
e-mail: radio@korotan.at

Zbujanje po domače 6.00 - 8.30 Dobro jutro sonce!
Korotanova jutranja oddaja s sončno glasbo, aktualnimi svetovnimi in lokalnimi poročili, domačim vremenom in napotki za dan!

Od pon. do petka: od 8.00 - 8.30 Domače viže in zborovska glasba **8.30 - 10.00 Živa 14.00 - 14.30 Viža, 14.30 - 15.00 Korotanov zimzelen 15.00 - 16.30 Kratek stik** (ob sredah Zajtrk s profilom) **16.00 - 18.00 koroDan**

Sobota: 7.00 - 8.30 Domača budilka 8.30 - 10.00 Mozaik 14.00 - 16.00 Južni veter (oddaja za zdomec), **16.00 - 18.00 Smrkija**

Nedelja: 6.30 - 7.00 Sedem pred sedmo 7.00 - 8.00 Domača budilka 8.00 - 8.30 Otroški vrtljak 8.30 - 10.00 Zajtrk s profilom 14.00 - 15.00 Iz zlate dvorane 15.00 - 15.30 Zborovska oddaja 15.30 - 17.30 Čestitamo in pozdravljam 17.30 - 18.00 Šport in kratke vesti

PLIBERK
Gledališka predstava:
„Naši trije angeli“
Čas: ob 19. uri
Nastopa: gledališka skupina KPD Planina Sele
Kraj: v farni dvorani
Vabi: farna mladina

KAZAZE
Ponovitev nove maša indijskega duhovnika
Čas: ob 10. uri
Kraj: v farni cerkvi
Vabi: fara Kazaze

ŠENTJANŽ
Otroška predstava:
Dežela sonca
Čas: ob 11.30
Kraj: v k&k centru
Nastopa: Šmihelska otroška gledališka skupina
Vabita: k&k in SPD Šentjanž

Poned. 31. januarja

ŽVABEK
Večer pripovednikov
Čas: ob 20. uri
Kraj: v društveni sobi Posojilnice-Bank
Vabi: KPD Drava Žvabek

Torek, 1. februarja

ŠENTPETER
Tečaj: „Ribje specialitete“
Vodi: strokovna učiteljica Nataša Partl
Čas: ob 18.30
Kraj: na Višji šoli za gospodarske poklice Šentpeter
Prijave: župnišče Št. Jakob - tel. 04253/360 (fax-8)
Prispevek: 150,- šilingov
Vabi: Regionalni center Rož

VELIKOVEC
Koncert: Waltraud Hoffmann - Mucher in Frank Bernard

Čas: ob 20. uri
Kraj: v Neue Burg

Četrtek, 3. februarja

GRADEC
Balkan žur
Čas: ob 20. uri
Kraj: v klubu, Mondscheingasse 9
Vabi: KSŠŠGG

BILČOVŠ
Srečanje s Prešernom
Čas: ob 19.30
Nastopa: igralec Mestnega gledališča Ljubljana Jožef Ropoša
Kraj: pri Miklavžu
Vabi: SPD Bilka in SPZ

Petek, 4. februarja

CELOVEC
Gimnazijski ples
Čas: ob 19.30
Kraj: v Domu sindikatov
Za ples igra: „Štajerskih 7“ in „Slenders“
Vabi: maturantke in maturantje Slovenske gimnazije

CELOVEC
Philocafe
Čas: od 18. do 21. ure
Kraj: v kavarni CIK v Hiši umetnikov, Goethepark 1
Pogovor vodi: Tim Wüster
Vabi: Združenje katoliških izobražencev

Sobota, 5. februarja

PLIBERK
Predstavitve zgoščenke:
„Skupno za Dom“
Čas: ob 19.30
Nastopajo: MePZ Podjuna, MoPZ Kralj Matjaž, Katarina in Mateja Kerbitz, Vogrški puabi, Vidrinke, VOX, MoPZ F. Hartman in Pepej Krop

RAZSTAVE

ROŽEK - GALERIJA

ŠIKORONJA

Razstava: „Surprise-presenečenje-Überraschung“ - pod geslom: Prvo leto - Das erste Jahr - L'Anno Uno

Kraj: v galeriji Šikoronja. Razstava je na ogled do konca januarja po telefonskem dogovoru (tel.04227-4422).

LIBUČE

Naca Rojnik - Skulpture in objekti; Franz Brandl - (Risbe in slike)

Kraj: v Galeriji Falke. Razstava je odprta ob sredah, četrkih in petkih od 10. do 12. ure in od 15. do 18. ure in

ob sobotah od 10. do 18. ure.

PLIBERK

Doma in po svetu - dr. Maks Domej
Kraj: v gostilni Dom v Pliberku

PLIBERK

Razstava umetnika Ch. Novaka
Kraj: v kavarni Pazzo

TINJE

Razstava slik Marthe Kunaver, Janeza Medveška, Roswithe Stetschnig in Irene Terpetschnig
Kraj: v Tinjskem domu - razstava je na ogled vsak dan.



Razstava akvarelov in mešane tehnike Mirka Paintnerja je na ogled še do 1. februarja.

CELOVEC

Razstava Alberta Mesnerja
Kraj: v knjigarni Mohorjeve. Razstava je na ogled do konca januarja.

Kraj: v Kulturnem domu

Vabi: Kulturni dom

ŠENTPRIMOŽ

Ples Danice

Igra: ansambel Rosa

Bogat srečolov!

Čas: ob 20. uri

Kraj: v Kulturnem domu

Vabi: SPD Danica

Nedelja, 6. februarja

SVEČE

Spominjska svečanost

Čas: ob 11. uri

Kraj: na pokopališču ob grobišču heroja Matije Verdnika-Tomaža

Vabi: Zveza koroških partizanov

VOGRČE

Večer pesmi in glasbe ter igra „Županova Micka“

Čas: ob 19. uri

Nastopa: Kulturno društvo Ožbalt iz Slovenije

Kraj: v farni dvorani

Vabi: KKD Vogrče

ŠMIHEL

Gledališka predstava: „Gornastenedimuha“

Čas: ob 19.30

Nastopa: gledališka skupina SPD Bilka

Kraj: v farni dvorani

Vabi: KPD Šmihel

Sreda, 9. februarja

CELOVEC

Priveditev ob kulturnem prazniku

Čas: ob 19. uri

Kraj: v ORF Teatru - Sponheimerstrasse

Spored oblikujejo dijaki Slovenske gimnazije. Slav-

nostni govornik: Boris Pater-
nu

Vabijo: ORF, Krščanska kulturna zveza in Slovenska prosvetna zveza

PLIBERK

Kmetijsko predavanje:

Novi trendi v agrarni politiki, agenda 2000 in ÖPUL

Čas: ob 19.30

Predava: direktor zbornice Ernest Gröblacher

Kraj: v Kulturnem domu

Vabi: SJK

Četrtek, 10. februarja

ŠENTJANŽ

Koncert:

Go and Blow - Die Todesbläser von Acapulco

Čas: ob 20. uri

Kraj: v k&k centru

Vabita: SPD Šentjanž

Petek, 11. februarja

LJUBLJANA

Koroški večer ob slovenskem kulturnem prazniku

Čas: ob 19. uri

Kraj: v hotelu Austrotel, Miklošičeva 9

Spored: A Capella in dr. Teodor Domej („France Prešeren v Celovcu in Ljubljani“)

Vabi: Mohorjeva Celovec in Ljubljana

Sobota, 12. februarja

ŽELEZNA KAPLA

Čebelarski ples

Čas: ob 20. uri

Kraj: v hotelu Obir

Za ples igra: ansambel Rosa

Vabi: Čebelarsko društvo

ROŽEK

Literarno-glasbeni večer v počastitev 200 - obletnice rojstva Franceta Prešerna in 250 - obletnice smrti J. S. Bacha

Čas: ob 19.30

Kraj: pri Primku (Thomashof) na Reki

Oblikujeta: prof. Janko Messner in glasbenik Boštjan Lazukič

Vabi: Kulturno društvo Peter Markovič

Sreda, 16. februarja

VETRINJ

Pevski recital

Čas: ob 19.30

Kraj: v Vetrinjskem samostanu

Pojejo: Bernarda Fink-Inzko, Marko Fink, Nataša Valant

Vabi: KKD, Mozartgemeinde in Mešani pevski zbor Gallus

Četrtek, 17. februarja

ŠENTJANŽ

Predavanje: Zdravje in vitalnost po naravnih poti

Čas: ob 19. uri

Kraj: v k&k centru

Predava: Jozi Metschina

Vabi: k&k

Petek, 25. februarja

ŠENTJANŽ

Gledališka predstava: Dragi pokojniki - dragi možje

Čas: ob 20. uri

Kraj: v k&k centru

Igra: Polona Vetrin

Vabi: k&k in SPD Šentjanž

VOGRČE

Pustnija

Čas: ob 19.30

Kraj: v farni dvorani

Vabi: KKD Vogrče

Nastopi učencev Glasbene šole

Pliberk, v petek, 28. 1., ob 18. uri v farni dvorani.

Mohorjeva I, v torek, 1. 2., ob 16. uri v ljudski šoli.

Mohorjeva II, v sredo, 2. 2. ob 16. uri v ljudski šoli.

Sele, v sredo, 2. 2., ob 17. uri v farnem domu.

Mladinski dom, v sredo, 2. 2., ob 19. uri v Mladinskem domu.

Borovlje, v četrtek, 3. 2., ob 18. uri pri Cingelcu.

Ledince, v soboto, 5. 2., ob 17. uri v ljudski šoli.

Bistrica na Zilji, v sredo, 9. 2., ob 17. uri v ljudski šoli v Straji vasi.

Dobrla vas, Šentprimož, Galicija in Žitara vas, v sredo, 9. 2., ob 18.30 v Kulturnem domu v Dobri vasi.

Šmihel in Globasnica, v petek, 11. 2., ob 18. uri v farni dvorani v Šmihelu.

Bilčovs I, v petek, 11. 2., ob 19. uri v ljudski šoli.

Škofiče, v petek, 11. 2., ob 19. uri v društveni sobi.

Bilčovs II, v soboto, 12. 2., ob 19. uri v ljudski šoli.

DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

od petka, 28. januarja, od 18. ure, do sobote, 29. januarja, od 15. ure

Dnevi duhovne obnove za cerkvene pevke in pevce: „Kdor poje, dvakrat moli“
Vodi: žpk. Peter Olip

v soboto, 29. januarja, od 9. do 17. ure

Dan duhovne obnove za umetnike, slikarje, arhitekta, glasbenike
Spremlja: univ. prof. dr. Phillip Harnoncourt

v torek, 1. februarja, od 9. do 11. ure
Dopoldansko izobraževanje v štirih delih za starše z otroki med 6. in 12. letom: „Vse je drugače v življenju z otroki“
Predava: mag. Wilma Felsberger

v torek, 1. februarja, ob 19.30
Imaginacija - besede, slike, zvoki
R. Stetschnig in I. Terpetschnig

od srede, 2. febr., od 18. ure, do sobote, 5. februarja, do 13. ure
Duhovne vaje za Marijino legijo: „Apostolat črpa svojo moč iz molitve“
Vodi: p. Maks Klanšek, OFM

v sredo, 2. februarja, ob 19. uri
Jezikovni tečaj: Angleščina za napredujoče
Vodi: mag. A. Mayer-Wohlfahrt

v sredo, 2. februarja, ob 19.30
Iz serije: Koroški Slovenci 1900-2000
Likovna umetnost in glasba koroških Slovencev
Predavata: dr. Janko Zerzer in dr. Feliks Bister

v četrtek, 3. febr., od 19. ure, do nedelje, 6. februarja, do 12. ure
Post čisti dušo in telo
Vodi: Rosina Schwinenschlögl

v četrtek, 3. febr., ob 19. uri
Molitveni shod za duhovne poklice
Vodijo: salezijanski bogoslovci

Odslej nas dosežete tudi po internetu:
naš e-mail naslov: uredništvo@nastednik.at

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa poslovodni predsednik mag. Rudi Vouk, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadstr. Naš tednik prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in

poročil o varstvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij in posameznikov v okviru danih pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov. **Uredništvo:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer, Franc Sadjak (urednika), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020

Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadstr. Tel. 0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56-31 **Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/292664. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Viktringer Ring 26, II. nadstr., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročnina:** Avstrija 500,-; Slovenija 500,- SIT; ostalo inozemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

SMUČANJE LŠ BILČOVŠ

Velik živ žav na Miklavževem bregu

Velik živ žav je bil v četrtek, 20. januarja, na Miklavževem bregu, ko je Ljudska šola Bilčovš izvedla svoj smučarski dan oz. šolsko tekmovanje. Razveseljivo je bilo dejstvo, da so se tekmovanja bolj ali manj udeležili vsi učenci, kar je nenazadnje zasluga „mentorja“ – ravnateljca Erika Užnika.

Smučarski dan LŠ Bilčovš – rezultati:

Bambini - dekleta (letnik 1993): 1. Petriša Gasser 40,89, 2. Sabrina Niemetz 40,96, 3. Ana Filipič 41,68, 4. Michaela Hallegger 45,35, 5. Verena Sprachowitz 45,59, 6. Katharina Kartnig 72,63;

Bambini - fantje (93): 1. Davin Fux 40,24, 2. Alex Kruschitz 44,99, 3. Gerfried Einspieler 54,06;

Otroci I - dekleta (92/91): 1. Jeanine Kropiunig 31,46, 2. Melanie Sprachowitz 31,95, 3. Lisa Stangl 35,32, 4. Vanessa Kruschitz 36,03, 5. Martina Mikula 36,14, 6. Alena Wieser 36,46, 7. Isabella Hallegger 36,59, 8. Samira Fux 38,55, 9. Sandra Turner 40,75, 10. Andrea Mikula 42,93, 11. Katharina Ploner 46,57, 12. Ana Stefaner 48,75, 13. Anna Ferk 49,10, 14. Daniela Kartnig 49,78, 15. Stefanie Jakopitsch 51,51, 16. Vanessa Dürbauer 54,37, 17. Ursula Sprachowitz 56,14, 18. Julia Gasser 57,99, 19. Marina Hedenik 69,16;

Otroci I - fantje (92/91): 1. Christoph Srieno 28,19, 2. Manuel Maierhofer 28,71, 3. Ronald Izsak 29,31, 4. Michael Jesenko 31,09, 5. Marko Ogris 31,65, 6. Christopher Schwarz 32,24, 7. Marcel Kruschitz 34,83, 8. David Triebnig 39,79, 9. Mike Wrulich 41,06, 10. Lukas Prusnik 41,86, 11. Wolfgang Köfer 47,58, 12. Andreas Danciu 49,12, 13. Patrick Reichenhauser 82,50, 14. Patrick Schaunig 95,49;

Otroci II - dekleta (90/89): 1. Nadja Wieser 28,66, 2. Tatjana Hafner 29,04, 3. Jasmin Kuess 32,00, 4. Jana Hedenik 33,32, 5. Nina Kropiunig 34,21, 6. Kerstin Lesjak 34,45, 7. Melissa Lippitsch 34,66, 8. Manuela Winkler 35,25, 9. Sandra Kartnig 37,08, 10. Cornelia Jakopitsch 41,45, 11. Karin Mösslacher 44,56, 12. Kristina Mischkulnig 59,79, 13. Nicole Müller ni prispela v cilj;

Otroci II - fantje (90/89): 1. Michael Einspieler 26,45 (najboljši dneva), 2. Martin Linder 27,48, 3. Wolfgang Kruschitz 27,71, 4. Patrick Turner 28,18, 5. Reinhold Kruschitz 28,35, 6. Stefan Schöffmann 28,49, 7. Marko Boštjančič 28,51, 8. Markus Jesenko 29,41, 9. Christopher Kruschitz 30,25, 10. Mathias Köfer 30,41, 11. Emir Avdić 31,99, 12. Martin Gelbmann 32,90, 13. Daniel Danciu 33,03, 14. Michael Hanze 33,58, 15. Daniel Schellander 35, 84, 16. Jeton Jusufi 40,69.

SMUČARSKI SKOKI/KOROŠKO PRVENSTVO

Mladi orli trenerja Wiegeleta so obljuba za prihodnost

Skakalci ŠD Zahomec so na koroškem prvenstvu šolarjev (pri Postraneju) osvojili kar pet prvih mest v posameznih starostnih skupinah.

Da odgovorni trenerji mladih zahomških skakalcev na čelu s Francem Wiegeletom st. opravljajo odlično delo, da gradijo mladimi skakalci močno osnovo za uspešno kariero, je znano po vsej Avstriji. Ta močan temelj mladih zahomških skakalcev je bil nenazadnje opazen na nedeljskem tekmovanju (koroško prvenstvo) na skakalnici pri Postraneju. Predvsem 13-letni **Martin Kuglitsch** je potrdil svojo izredno nadarjenost in ni bil le najboljši v svoji starostni skupini temveč najboljši vseh tekmovalcev. Martin je z nedeljskim rezultatom dal vedeti, da bo z njim močno računati tudi na avstrijs-

kem šolarskem in mladinskem prvenstvu, ki bo 12. in 13. februarja na njegovi domači skakalnici v Zahomcu. Odlično so se odrezali tudi njegovi klubski kolegi, predvsem pa kolegice. Tako je bila npr. **Lisa Wernitznig** v skupini otroci I najboljša, **Kerstin Mörtl** pri otrocih II, **Tanja Drage** pa tako v skupini šolarj I kakor tudi v skupini šolarj II. Prav tako je bil na najvišji stopnički še zastopan **Sepp Walluschnig** (splošna skupina), medtem ko je bil **Rudolf Stefaner** drugi v skupini otroci I, **Siegfried Mörtl** in **Tomaž Druhl** pa tretja (otroci II oz. šolarji I).

F. S.



Neumorni trener mladih zahomških orlov – F. Wiegele st.

SMUČANJE

Pokal Elana: Toni Oraže dvakrat prvi

Ne le mladi Šentjanžani žanjejo uspehe, tudi starejši tekmovalci močno opozarjajo nase.

V letošnji sezoni je izredno razpoložen **Toni Oraže** (ŠD Šentjanž), ki pretežno tekmuje za koroški pokal Elana. Tako ni bil najhitrejši v svoji starostni skupini le na tekmovanju v Podnu (slalom) (AK III), temveč tudi na prvi tekmi na Dobraču (2 veleslaloma), na

drugi pa je bil tretji. Močno je v Podnu opozoril nase tudi **Jozi Partl** (ŠD Šentjanž), ki je v starostni skupini AK I zabeležil najhitrejši čas – na Dobraču pa je bil 2-krat četrti. V isti skupini je tekmoval tudi **Blaž Gasser** (ŠD Šentjanž) ter v Podnu osvojil 4. mesto. Prav tako četrto mesto je v Podnu v starostni skupini AK II zabeležil Manfred Maierhofer (ŠD Šentjanž).

Tudi **Tomi Lapusch** (SC Rož) je letos v dobri formi, saj je v Podnu zabeležil 2. mesto (AK III), na Dobraču pa je bil enkrat celo prvi. Prvo mesto je v Podnu zabeležil še **Günther Schaunig** (SC Rož), ki tekmuje v splošni skupini.

Daniel Užnik – Izvesek šentjanških smučarjev si zaradi poškodbe v kolenu še ni popolnoma opomogel, dobro pa kaže, da bo prihodnji teden lahko zopet tekmoval.

F. S.

TEK NA SMUČEH

Maks Zdouc viceprvak zdravnikov

Ortoped Maks Zdouc iz Celovca je na državnem prvenstvu zdravnikov v teku na smučeh (v Schladmingu) zabeležil 2. mesto in s tem postal avstrijski viceprvak zdravnikov v teku na smučeh. Tudi njegova žena Zala, ki je tekmovala v skupini gostov, je s prvim mestom močno opozorila nase.

Oba bosta tekmovala tudi za 2. pokal Košute oz. društveno prvenstvo DSG Sele, ki bo prihodnje nedeljo, 30. januarja, na progi pri Kristanu (štart bo ob 13.30). Zdouc, ki je hkrati tudi vodja nordijske sekcije DSG Sele, ob tej priložnosti vabi vse ljubitelje teka na smučeh na nedeljsko prireditev, predvsem tudi goste zunaj občine.

SPD Zarja vabi na NOČNI SLALOM,

ki bo v soboto, 29. januarja, na progi pri Kezarju v Lepeni. Start bo ob 18. uri, prijave so možne še do 17.30.



Vsi udeleženci smučarkega tekmovanja LŠ Bilčovš so po tekmi prejeli pokal oz. „sladko“ darilo.

Foto: Rezi Kapus

ODBOJKA/PRVA ZVEZNA LIGA

„Številka 1” – Robert Chocholak

Legionar Dobljanov Chocholak je najuspešnejši točkovalec vseh igralcev v najvišji državni ligi.

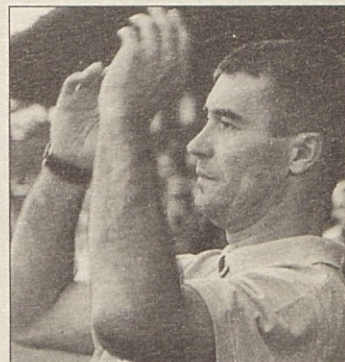
Izredno srečno roko so imeli Dobljani pri izbiri legionarjev v tekoči sezoni – predvsem Slovak Robert Chocholak (31) se kaže kot „šestica v lotu”, pravi kapetan Micheu. Chocholak se je namreč po običajnih težavah na začetku iz tekme v tekmo nadpovprečno stopnjeval in je sedaj številka 1 v ekipi. Njegova moč in njegova učinkovitost se silovito izražata tudi na listi najboljših točkovalcev v zvezni ligi, na kateri je prav tako številka 1 – zaseda torej prvo mesto. S tem imajo Dobljani enega najuspešnejših napadalcev v državni ligi v svojih vrstah. Chocholak, ki je prej igral pri slovaškem viceprvaku Puschowu, ima tudi brata, ki tekmuje na še višji ravni – namreč v prvi italijanski ligi, ki sodi v krog najmočnejših lig na svetu.

V soboto (ob 19. uri v KD Pliberk) bodo Dobljani vsekakor zopet močno potrebovali točke Chocholaka, saj je na programu izredno pomembna tekma proti Feldkirchu. V primeru jasne zmage (3:0) bi si Micheu & co namreč lahko predčasno zagotovili zaželeno 5. mesto – vendar le, če hkrati Enns premaga Sokol. **Franc Sadjak**

Najefektivnejši v na padu – Robert Chocholak.

ZVEZNA LIGA - moški

1. Tirol	16	15	1	46-8	30
2. Bayernwerk	16	15	1	45-10	30
3. Salzburg	16	13	3	42-14	26
4. Enns	16	8	8	31-27	16
5. Aich/Dob	16	6	10	24-33	12
6. Sokol	16	6	10	23-34	12
7. Feldkirch	16	6	10	22-35	12
8. Hypo	16	5	11	21-36	10
9. Fürstenfeld	16	3	13	17-42	6
10. Hartberg	16	3	13	11-43	6



Doslej je igralce SAK za vzorno sodelovanje trener Vrabac zelo pohvalil. Da bo tako ostalo tudi naprej, bo Vrabac vsakršni izgred igralcev brez izjeme kaznoval.

Ostrejši veter pri članski ekipi SAK

Popolnoma zadovoljen je trener Vrabac s potekom doslejšnjih priprav na vigradni del prvenstva. Skorajda vedno so vsi igralci (blizu 20) na treningih, le Muharemovič se zaradi službene zadržanosti ne more vedno udeležiti treningov. Kar zadeva pripravljenost in voljo igralcev, pa je prav tako povsem zadovoljivo, je v pogovoru za NAŠ TEDNIK potrdil trener Vrabac – prav tako vzdušje med igralci. Da bo tako ostalo tudi v prihodnje, bo Vrabac izgrede igralcev takoj kaznoval. „Vsako dejanje, ki bo škodilo dobremu vzdušju ter zbranemu poteku treningov, bo za dotičnega igralca imelo posledice. Pred nami je namreč izredno težka sezona – boj proti izpadu, zato si ne moremo privoščiti nobene nediscipliniranosti,” pravi Vrabac.

Doslej kaznovan oz. ukrepanj še ni bilo, kajti igralci se ne le zavedajo ostrejšega vetra, temveč ga tudi spoštujejo. Z novimi igralci se je kader vsekakor tako močno povišal, da je vsak igralec nadomestljiv. Vsaka pozicija je namreč zasedena z dvema enakovrednima igralcema.

Zaradi zimskih razmer in predvsem nizkih temperatur, se bo „novi SAK” prvič predstavil šele 19. februarja s pripravljalno tekmo proti Dravogradu. Kraj srečanja pa še ni določen. Določene so že enotedenske priprave ob morju – v Medulinu (od 23. do 27. februarja), katere višek bo pripravljalna tekma proti Kopru. **F. S.**

PISMO BRALCA

Hvala Ti, Sabine!

Pred kratkim je bil na avstrijski televiziji (ORF) intervju, ki ga je vodila moderatorka Ulrike Schwarz. Na vprašanje, kaj si govorila v Mariboru z domačimi Mariborčani, si kratko malo odgovorila: „Srečno novo leto!” Ko Te je vprašala, kaj da to pomeni, si čisto domače raztolmačila „A guat’s Neues Joahr!” To ni samoumevno za vsakogar – za Avstrijca, ki našega jezika ne razume, ali noče razumeti. S tem si pokazala, da se

meja ne začne pri „Juenni” in se konča pri Šmihelu.

Še naprej pokaži, da svet ni zelišče („kapši”, kot pravimo Selani). Tvoji domačini (Šteb-jani in Globašani), pa tudi mi Selani smo ponosni nate. Še naprej bom zate navijal!

Naravni tipi kot si Ti se bodo vedno uveljavljali (glej Franz Klammer!).

S športnim pozdravom
Fridl Mak

PS: Bila si že v Selah. Če se boš še kdaj mudila v Selah, oglasi se pri meni na kavico.

SAK Naraščaj



POKAL V DVORANI

V nedeljo je na vrsti U 12

V polfinalu sta preteklo soboto izpadli ekipi U 16 in U 14. S tem SAK po treh letih prvič v teh kategorijah ni v koroškem finalu.

Zdaj je upanje SAK pri mlajših (U 10 in U 12), ki igrajo predkrog to nedeljo.

Predkrog U 12: v nedeljo 30. 1., ob 13.30 v Vetrinju: Austria 3, ASV 1, SAK Celovec, Welzenegg in KAC (prva dva gresta naprej) v nedeljo 30. 1., ob 14.45 v Vetrinju: SAK Pliberk, ASV 2, ASK, Poreče, Podkrmos (prva dva gresta naprej).

V starostni skupini pod 10 let bo nastopil le center Pliberk, ki igra predkrog v nedeljo, 6. februarja, ob 11.15 v Vetrinju.

Foto: NT/Fera

Uspešna komedija

Škocijan/Šentprimož. Ker je komedija „Škocijanska 2000 ali mar Pepelke še živi-jo“ postala velik uspeh, se je Kulturno društvo Škocijan odločilo za ponovitev igre, ki bo v nedeljo, 30. januarja, ob 17. uri v Šentprimožu.

OSEBE & DOGODKI



FRLOŽEV LUKA

Socialistični finančni minister Edlinger je dejal, da prej zaupa svojemu psu klobaso, kakor pa državne finance ÖVP-jevцем. Tudi jaz raje zaupam klobaso psu, ki ga nimam, kako svoj denar finančnemu ministru Edlingerju, ki ga kmalu ne bom več imel.

Zastopniki FPÖ in ÖVP se pogajajo o sestavi nove vlade. Vprašanje je le, kdo bo koga bolj nategnil, da se bo na koncu tem laže režal.

NAJRAJE JE NA MOTORJU

Pliberk. Tajnica radia Korotan, Nada Urank, Tratarjeva iz Črgovič, je edina ženska članica „Oldtimer-Cluba“ v Šmihelu. Skupno s svojim prijateljem Hansjörgom Schwanzerjem je z motorjem in prikolico vsako leto na tisoče kilometrov na cesti in to tudi pozimi. Ta konec tedna se bosta v Sloveniji udeležila „relija v snegu“. Na sliki sta Nada in Hansjörg na ruskem motorju „Dnepr“, ki je star že 46 let. Doma v garaži pa imata še hitrejšo motorno kolo, japonsko Kawassaki EN 500. In kako se Nada počuti kot edina ženska v moškem klubu? „Nimam težav, moški so pri ženskah posebno ustrežljivi in pomagajo, če je treba.“



Nada Urank s svojim prijateljem Hansjörgom na ruskem kolesom „Dnepr“. Foto: Kumer

OD
TU &
TAM
Pripravil
Silvo Kumer

Jauntaler Musikanten



POZDRAV IZ ŠVICE

Švica-Podjuna. Znani podjunski muzikantje z Blata, Letine in Globasnice so trenutno na turneji po Švici, ki je bila za mlade glasbenike že lani zelo, zelo uspešna. Muzikantje pozdravljajo vse bralce NAŠEGA TEDNIKA in se že veselijo, da bodo lahko tudi doma na Koroškem predstavili svoj švicarski program. Več o turneji bomo poročali, ko se bodo vrnili na Koroško.

NAŠLA STA SE



Globasnica/Letina.

Skoraj na tihem sta si rekla DA znana kuharica (v Juenni, Mohorjevi itd.) Bernarda Sadovnik in po vsej Podjuni znani tesar Fridl Vauče z Letine pri Šmihelu. Ker je bila civilna poroka bolj na tihem, pa obljubljata, da bosta na cerkveno poroko povabila vse prijatelje in znance. Naš tednik za koncem ta iskreno čestita.

▼ **Jubilej** ▲

45 skupnih let

Znana podjunska pesnica Kati Marketz in njen mož Viktor iz Globasnice bosta 30. januarja praznovala 45-letnico poroke. Poročila sta se v letu podpisa državne pogodbe leta 1955 v cerkvi v Šentlipšu, vezal pa jih je Kristo Srienc. Za jubilej je Kati Marketz napisala tudi pesmico z naslovom „Rožmarin - najin spomin“.

Hodiški ples
Keutschacher Ball
29. 1. 2000 · 20h · GH Allesch
PRI SVETIJU V PLEŠERKI

Zabavajo Vas
ŠIBOVNIKI iz Šibenje
Singkreis Keutschach
Oktet Hodiše
Čarovnik **MAGIC FELIX**

JUBILEJ ZNANEGA PEVCA



(oglas) Slavko Mlinar je letos prejel zlato plaketo kot pevec pri MePZ Foltej Hartman.

Blato. Jubileji zaslužnih podjunskih pevcev se v zadnjem času kar kopičijo. Te dni je praznoval svoj 60. rojstni dan eden najbolj znanih pevcev zadnjih desetletij Slavko Mlinar z Blata. Slavljenec poje že desetletja pri MePZ Gorotan v Šmihelu in pri MoPZ Foltej Hartman v Pliberku. Znan pa je po vsej Koroški tudi kot potujoči prodajalec znanih pliberških Glawarjevih pijač. V svojem skopem prostem času pa si rad ogleda tudi tekme SAK. Številnim čestitkam se pridružuje tudi uradništvo Našega tednika.



Praznujeta 45-letnico poroke: Kati in Viktor Marketz.